

Das Land des Lächelns

Romantische Operette in drei Akten nach Viktor Léon

von


Ludwig Herzer und Fritz Löhner

Musik von

Franz Lehár

Klavierauszug mit Text

Originalausgabe des Komponisten

GLOCKEN  VERLAG

Das Land des Lächelns

Romantische Operette in drei Akten nach Viktor Léon

von

Ludwig Herzer und Fritz Löhner

Musik von

Franz Lehár

Klavierauszug mit Text

Originalausgabe des Komponisten

Der Klavierauszug darf nur dann zu Bühnenzwecken verwendet werden, wenn er durch den Glocken-Verlag, Wien V. als Vertreter im Ausland

Sämtliche Verlags-, Übersetzungs-, Arrangements- und Aufführungsrechte vorbehalten. — Das Abschreiben und jede Art der Vervielfältigung ist strengstens verboten. — Eigentum des Verlegers für alle Länder. — Eingetragen in das Vereinsarchiv

© Copyright 1929/1957 by Glocken-Verlag, Wien. — In allen Ländern geschützt

GLOCKEN  VERLAG

Personen

Graf Ferdinand Lichtenfels, Feldmarschalleutnant	Vally } junge Mädchen
Lisa, seine Tochter	Toni } junge Mädchen
Lore, seine Nichte	Ein alter Diener bei Lichtenfels
Graf Gustav von Pottenstein, Dragonerleutnant	Prinz Sou-Chong
Eine alte Dame, seine Tante	Mi, seine Schwester
Ein General	Tschang, sein Oheim
Fini } junge Mädchen	Fu-Li, Sekretär der chinesischen Gesandtschaft
Franzi } junge Mädchen	Obereunuch
	Ein chinesischer Offizier

Offiziere aller Waffengattungen und Chargen, Herren und Damen der Gesellschaft, Mandarine, Dienerinnen

Ort der Handlung:

1. Akt: Salon bei Graf Lichtenfels in Wien / 2. Akt: Bei Sou-Chong in Peking / 3. Akt: Im Frauenpalais bei Sou-Chong in Peking
Zeit: 1912

INHALT

	Seite
Ouvertüre	3
Erster Akt	
Nr. 1. Introduktion und Entree. (Lisa, Gustl, Chor) Hoch soll sie leben	9
Nr. 1 1/2. Liedchen. (Lisa) Ah, ah	16
Nr. 2. Freunderl, mach' dir nichts draus. [Duett] (Lisa, Gustl) Es ist nicht das erstemal	17
Nr. 3. Immer nur lächeln. (Entree des Sou-Chong) Ich trete ins Zimmer	20
Nr. 4. Bei einem Tee à deux. [Duett] (Lisa, Sou-Chong) Ach, trinken Sie vielleicht	23
Nr. 5. Von Apfelblüten einen Kranz. [Lied] (Sou-Chong) Von Apfelblüten	29
Nr. 6. I. Finale. (Lisa, Sou-Chong) Wir sind allein	32
Zweiter Akt	
Nr. 7. Vorspiel	41
Nr. 7 1/2. Introduktion und Auftritt Sou-Chongs	42
Nr. 8. Wer hat die Liebe uns ins Herz gesenkt. [Duett] (Lisa, Sou-Chong) Dich sehe ich	46
Nr. 9. Im Salon zur blau'n Pagode. [Tanzlied] (Mi) Im Salon zur blau'n Pagode	51
Nr. 10. Meine Liebe, deine Liebe. [Duett] (Mi, Gustl) Als Gott die Welt erschuf	55
Nr. 11. Dein ist mein ganzes Herz. [Lied] (Sou-Chong) Dein ist mein ganzes Herz	57
Nr. 12. Ich möcht' wieder einmal die Heimat sehn. [Lied] (Lisa) Alles vorbei	60
Nr. 12 1/2. Chinesischer Hochzeitszug. (Lisa, die Teilnehmer am Hochzeitszug, darunter Tschang, zuletzt Prinz Sou-Chong)	62
Nr. 13. II. Finale. (Lisa, Sou-Chong) Mit welchem Recht	63
Dritter Akt	
Nr. 14. Märchen vom Glück. [Lied] (Lisa und Sklavinnen)	76
Nr. 15. Zig, zig, zig. [Tanzlied] (Mi und Gustl) Zig, zig, zig	80
Nr. 15 1/2. Wie rasch verwelkte doch. [Reminiszenz] (Mi) Wie rasch verwelkte doch	84
Nr. 16. III. Finale. (Lisa, Mi, Sou-Chong, Gustl) Dieselbe Sonne	86
Anhang	
Nr. 7. Vorspiel	91
Nr. 7 1/2. Verleihung der gelben Jacke. (Sou-Chong, Tschang und Chor, Würdenträger, Soldaten, Pagen usw.) Dschin-thien	92
	Chinesische Ballett-Suite I/IV 103
Nr. 7 3/4. Abgang	115

Das Land des Lächelns

Romantische Operette in drei Akten

nach Viktor Léon

von Ludwig Herzer und Fritz Löhner

Das Aufführungsrecht ist vorbehalten; dieses Aufführungsmaterial darf ohne Genehmigung der Verlagshandlung weder verkauft, noch an Dritte vermietet oder verliehen werden.

Musik von
Franz Lehár

OUVERTURE

Moderato. (Maestoso.)

Klavier.

V. Orch.
Hrfe. *ff*
Pke.
Cassa mit.

kl. Tr.

Viol. I.

Str.
Hrfe.
rit.
a tempo
Ob.
Klar.
Fg.

Pke.

VI.
Vla.
pp
Vlc.
Klar.
Fg.
CB.

① Moderato.

Holzbl. *f*
 Str. *f*
 Hrfe. *cresc.*

Hör. gest. *ff*
 Trp. gest. *pp*
 Pos. Pke. *f*

Holzbl. *pp*
 Str. Hrfe. *f*
 Trp. offen *ff*
 Hörn. *ff*
 Pos. Cinell. Wirbel

Maestoso.

Holzbl. *f*
 Vla. *f*
 Hrfe. *p*
 Vl. OB.

② Allegretto.

Ob. *meno*
 Hörn. *pp*
 Vl. *p*

Fl. *animato*
 Hrfe. *pp*
 Vl. *pp*
 Ob. *pp*
 Vl. *pp*
 Pos. *pp*
 1 Fg.

Fl. *f*
 Klar. *f*
 Hrfe. *ff*
 Cinell. Wirb. *ff*
 Hrfe. *p rit.*

tempo rubato

Vl. Klar.
Trp.gest. Hörn.gest. *mf* *p*

③ Allegro (non troppo)

Auf Holz schlagen *pp*
Picc. Fl. Klar. (hervorheben) Fg. Holz u. s. w.

Fl. Picc. Fl.

Fl. *mf*

Picc. Fl. Fl. *pp*
Fg. Holz u. s. w.

This musical score is for a piano and flute. It consists of six systems of music. The first system features a Piccolo Flute (Pico. Fl.) part with trills and a piano accompaniment. The second and third systems are piano solo pieces, with the second system starting at measure 4 and marked *p*. The fourth system includes a Flute (Fl.) part with trills and piano accompaniment, with dynamics *p meno*, *a tempo*, *meno*, and *a tempo*. The fifth system is piano solo, marked *p*, with dynamics *rit. mf* and *pa tempo*. The sixth system features a Piccolo (Pico.) part with trills and piano accompaniment, marked *ff* and *Pos.*.

8
 Musical score for strings and bassoon, measures 1-8. The top staff is for strings (Str.) and the bottom staff is for bassoon (Fg.). The music features a rhythmic pattern of eighth notes with accents.

⑥ Trp. consort.
 Musical score for strings and bassoon, measures 9-16. The top staff is for strings (Str.) and the bottom staff is for bassoon (Fg.). The music features a rhythmic pattern of eighth notes with accents. A dynamic marking of *ff* is present.

Picc. Fl.
 Musical score for strings, bassoon, and woodwinds, measures 17-24. The top staff is for Piccolo Flute (Picc. Fl.) and the bottom staff is for strings (Str.) and bassoon (Fg.). The music features a rhythmic pattern of eighth notes with accents. A dynamic marking of *pp* is present.

Picc. Fl.
 Musical score for strings and woodwinds, measures 25-32. The top staff is for Piccolo Flute (Picc. Fl.) and the bottom staff is for strings (Str.). The music features a rhythmic pattern of eighth notes with accents.

ppp
 Musical score for strings and percussion, measures 33-40. The top staff is for strings (Str.) and the bottom staff is for strings (Str.) and percussion (Becken). The music features a rhythmic pattern of eighth notes with accents. A dynamic marking of *ppp* is present. Percussion parts include Beckenschlag and Becken.

⑦ Allegretto moderato
 Musical score for strings, woodwinds, and percussion, measures 41-48. The top staff is for strings (Str.) and woodwinds (Ob., Trp., Kl.). The bottom staff is for strings (Str.) and percussion (Fg., Pos., Cin., Fg. Hfe., Hfe.). The music features a rhythmic pattern of eighth notes with accents. A dynamic marking of *pp* is present. Percussion parts include Timp. Auf Holz schlagen. Tempo markings include *animato*, *rit.*, and *a tempo*.

Allegro non troppo

Musical score for strings and horns in Allegro non troppo tempo. The score features a horn part with triplets and a string part with triplets and accents. Dynamics include *ff* and *mf*. A *rit.* marking is present at the end of the section.

Moderato

Musical score for woodwinds and strings in Moderato tempo. The woodwind part includes flutes, oboes, and horns. The string part is marked *mf*. A circled 8 indicates a section change to Allegretto (non troppo).

⑧ Allegretto (non troppo)

Musical score for woodwinds and strings in Allegretto (non troppo) tempo. The woodwind part includes horns and flutes. The string part is marked *mf*. Dynamics include *pp*, *f*, and *rit.*. A *Solo Viol.* marking is present.

Musical score for woodwinds and strings in Allegretto (non troppo) tempo. The woodwind part includes horns and flutes. The string part is marked *mf*. Dynamics include *pp* and *rit.*.

Allegretto moderato

Musical score for celesta and woodwinds in Allegretto moderato tempo. The celesta part is marked *a tempo*. The woodwind part includes horns and glockenspiel. Dynamics include *pp*.

Moderato

Musical score for woodwinds and strings in Moderato tempo. The woodwind part includes strings and woodwinds. The string part is marked *ff*. Dynamics include *rit.*, *a tempo*, and *ff*.

ERSTER AKT

Salon in der Villa des Feldmarschalleutnants Grafen Lichtenfels. Links vorne 2 bequeme Fauteuils, rechts seitlich ein Klavier, davor ein Stockerl. Im übrigen elegant, mit geschmackvollem Luxus ausgestattet. Links Mitte und links rückwärts Eingänge in die übrigen Gesellschaftsräume. Rechts 2 Türen. Rückwärts Mitte allgemeiner Auftritt. Es ist Abend.

Nr. 1. Introdution und Entrée

(Musik hinter der Szene)
Violine 1, Viol. 2, Cello, Klavier
Tempo di Valse

(Lisa, Gustl, Chor)

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The music begins with a piano (p) dynamic. The upper staff features a melodic line with many slurs and accents, while the lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

Vorhang

Melodram

Ein General (der mit einer alten Dame links vorne sitzt, hebt

The second system of the musical score continues the piano accompaniment. It starts with a piano (p) dynamic. The melodic line in the upper staff continues with similar phrasing to the first system. The bass line in the lower staff provides a steady accompaniment.

sein Glas Cognac, zu Graf Lichtenfels): Exzellenz, ein ganz Spezielles auf deine Toch-

The third system of the musical score continues the piano accompaniment. The upper staff has a melodic line that is more active, with many slurs and accents. The lower staff continues with a steady accompaniment.

ter Lisa! Lichtenfels (mit dem General und der Dame anstoßend): Danke, Danke. (Sie trinken) General: Wirklich

The fourth system of the musical score continues the piano accompaniment. The upper staff has a melodic line that is more active, with many slurs and accents. The lower staff continues with a steady accompaniment.

ein Prachtmädel, deine Lisa! Wie die heute im Damenrennen siegte, wie sie wollte... daß einem alten Reitergeneral wie mir

The fifth system of the musical score continues the piano accompaniment. The upper staff has a melodic line that is more active, with many slurs and accents. The lower staff continues with a steady accompaniment.

das Herz im Leibe lachtet! **Die alte Dame:** Ja, wahrhaftig, Exzellenz, Sie können stolz sein auf Ihre Tochter. **Lichten-**

fels: Bin ich auch. (Seufzt, mit Humor): Nur schade, daß sie ein Mädels ist! Ich will ja meiner Seligen keinen Vorwurf machen,-

aber was wäre das für ein prächtiger Offizier geworden! **Graf Gustav von Pottenstein** (Dragonerleutnant, tritt an

der Spitze einiger Dragoneroffiziere, jeder ein Bukett in der Hand, von rechts auf). **Lichtenfels:** Ah, Leutnant Gustl.... ihn zu, stellt sich stramm in Habtohtstel- Servus, meine Herren!.. Gustl (geht auf lung vor ihm auf, hinter ihm ebenso seine

Regimentskameraden; in schneidigem Offi- res Regiments bitten wir gehorsamst, Euer | rer Exzellenz Tochter, der gnädigen Kom- zierston): Exzellenz, als Deputation unse- Exzellenz zum glorreichen Reitersiege Eu- tesse, unsere Glückwünsche respektvollst

Prosa: Graf Lichtenfels (mit den Offizieren nach links gehend): Also, vorwärts zur Attacke!

Orchester
Vl. I.
Klar

darbringen zu dürfen. **Lichtenfels:** Besten Dank, meine Herren! Aber nur kommod! Die Damen werden sich über einen so flotten Zuwachs an Tänzern freuen...

Tanz
Tempo di Valse

Die Paare tanzen herein

Picc. Fl.

Trp.

Hrfe.

Trp.

kl. Tr.

Pke.

Prosa: **Gusti:** Da kommt Lisal
Sie lebe hoch!

CHOR

Allegro moderato (marcato)

Hoch soll sie le - ben, hoch soll sie le - ben,
Hoch soll sie le - ben, hoch soll sie le - ben,

Picc. Fl.

Allegro moderato (marcato)

Lisa (ist eingetreten): *tempo rubato*

Ich dan - ke für die Hul - di - gung und für den freund - li - chen Emp - fang!

drei - mal hoch!
drei - mal hoch!

L. Heut', — mei-ne Herr'n, war ein Tag, wie ich ger-ne ihn mag, so ein Tag vol-ler Le - ben, — wie sich's ge-

p

L. hört! — Heut' — hatt'ich gleich das Ge-fühl, ich er-rei-che mein Ziel, denn ich glaubte, zu

p
fz

L. schwe - ben — auf meinem Pferd! — Heut' — hätt'ich Lust und das Feu - er,

p
cresc.

L. — ein A-ben-teu - er — noch zu be - stehn! — Ja, —

C H O R

Sopran —
Alt —
Tenor —
Baß —

Ei-ne rei-zende
Ei-ne rei-zende

mf
p

L. *meno*
 O, wär'das schön! _____
 Frau, ei-ne herr-li-che Frau, so pikant und mon-dän! _____
 Frau, ei-ne herr-li-che Frau, so pikant und mon-dän! _____
 So pikant und mon-dän! _____
pp *Harfe* *Viol. Solo* *f*

L. **Valse**
 Flir - ten, biß - chen flir - ten kann man zehn-mal auf je - dem Ball. _____
VI. div. Str. *ppzart*

L.
 Lie - ben, mei-ne Lie - ben, ja, das ist ein ganz an - drer Fall. _____

L.
 Biß - chen ko - ket - tie - ren, ach, das kann man leicht ris - kie - ren, doch die
mf *pp* *meno*

L. Lie - be kommt im Le - ben nur zum er - sten und letz - ten - mal.

pa tempo *rit.* *a tempo*

Refrain

L. Gern, gern wär' ich ver - liebt, wenns ei - nen gibt, der mich so

p langsam anfangen Hr. Tgl. Pos.

L. liebt, wie mein Herz sich wah - re Lie - be denkt, wenns Lie - be nimmt und Lie - be

fp *p* Glek. Pos. Pk.

L. schenkt! Gern, gern wär' ich ver - narrt, wenn ei - ner käm', just so a - part.

mf *crese.* Gr. Tr. mit

L. Mög - lich ist, was doch schon oft ge - schah, es ist frü - her da, als man denkt!

Gleksp. *pmeno* *f* *f* Pk.

CHOR

Sopran
Alt
Tenor
Baß

Gern, gern wär' sie ver- liebt, wenns ei - nen gibt,
Gern, gern wär' sie ver- liebt, wenns ei - nen gibt,

Ob.
Tromp.
Hr.
Pos.
Tgl.

Lisa:

Wie mein Herz sich wahre Lie - be denkt, wenns Lie - be
der sie so liebt,
der sie so liebt,

fz *p* *Glek.*

Pos. Pk.

L.

nimmt und Lie - be schenkt!

Gern, gern wär' sie ver- narrt, wenn ei - ner
Gern, gern wär' sie ver- narrt, wenn ei - ner

mf *a tempo* *cresc.*

L. Mög-lich ist, was doch schon oft ge-schah,— es ist
 käm', just so a - part!
 käm', just so a - part!

Gr.Tr. mit Pk

Glebsp. pmeno

L. frü-her da, als man denkt!
 a tempo

frit.

Nr. 1½ Liedchen

(Lisa)

◆ Gustl ab.
 ◆◆ Lisa: Über deinem Haupte schweben (sie setzt sich zum Klavier)

(Gustl tritt ein)
 Lisa, wir war-

Moderato

Lisa: Ah Ah

p Klavier auf der Bühne *meno*

ten auf dich....

L. Ah

a tempo *meno*

Nr. 2. Freunderl, mach' dir nix d'raus.

Duett.

(Lisa-Gustl)

⊕ Lisa: Gustl, mach dir nichts draus

⊕ Gustl: ho! ich mir die 20.000 Kronen wieder ab.

Allegretto (in leichtem Ton)

Lisa

Es ist nicht das er - ste mal und ist nicht das

Allegretto non troppo

Ob.

pp

Fag. Solo

Hrfe.

L.

letz - te - mal, daß zwei Leu - te aus - ein - an - der geh'n. Daß man plötz - lich

Fag.

Hrfe.

L.

nicht mehr mag, das pas - siert ja je - den Tag und wird tau - send - mal wohl noch ge -

p

Hrfe.

L.

soheh'n. Freunderl, mach' dir nix d'raus, 'swar ja nicht so bös ge - meint. Das sieht

etwas breiter

p

vi.

Klar.

Str.

Hrfe.

L. *al - les schwerer nur aus, doch es ist nicht so arg, wie es scheint. Freunderl, mach' dir nixd'raus, 's war ja nicht so*

Hr.
Fg.

L. *bös ge-meint. Wenn's halt aus ist, ist es halt aus. Des-halb bleib ich doch dein gu - ter*

Gustl:

Gust. *Freund. Es ist nicht das er - ste - mal und ist nicht das letz - te - mal, daß ein*

Tempo I

Ob.
Str. Fg. Solo
Hrfe.

Gust. *Frau - en - herz sich so ge - irrt. Doch ich kränk' mich nicht so sehr, denn ich weiß es*

Fag.

Lisa (begütigend)
Freun-derl,
Gust. schon vor-her, daß das Blatt sich ein-mal wen - den wird.

etwas breiter
VI.
p

Hrfe.

L. mach' dir nix d'raus, 'swar ja nicht so bös gemeint. Das sieht al - les schwe-rer nur aus, doch es

Str. Klar.
Hrfe.

L. ist nicht so arg wie es scheint.

Gustl (traurig)
Nein, ich mach' mir nix draus, 'swar ja nicht so bös gemeint. Wenn's halt aus ist,

Hörn.
Fg.
p

L. Deshalb bleibst du doch mein guter Freund. Net wahr; ja? Net wahr; ja?

Gust. ist es halt aus. Deshalb bleib ich doch dein guter Freund. A - ber ja!

f (gemütlich)
Hörn.
Pos.
p *mf*

G. V. 111
Pke.

Nr. 3. Immer nur lächeln.

Entree des Sou-Chong.

◆ Lisa und Gustl ab
 ◆◆ Diener: Bitte einzutreten, Hoheit!

Allegro moderato. (Diener ab) **Moderato.**

Klar. *pp*
 Str. *pp*
 Pke. CB.

Sou-Chong: **Tempo rubato.**

Ich tre-te ins Zimmer, von Sehnsucht durchbebt.

S. Das ist der hei - li - ge Raum, in dem sie atmet, in dem sie lebt, sie, mei - ne Son - ne, mein Traum! 0,

S. klopf nicht so stürmisch, du zitterndes Herz! Ich hab' dich das Schweigen ge - lehrt. ... Was weiß sie von mir, von all meinem Schmerz

S. und der Sehnsucht, die mich verzehrt? Doch wenn uns Chi - ne - sen das Herz auch bricht, wen geht das was an? Wir zeigen es nicht.

rit.

mf *pp*

Hörn. gest.
 Hrfe.

The musical score is written for a full orchestra and voice. It begins with an instrumental introduction in 3/8 time, marked 'Allegro moderato'. The key signature has one sharp (F#). The score includes parts for Clarinet (Klar.), String (Str.), Percussion (Pke. CB.), Flute (Fl.), Horn (Hörn. gest.), and Harp (Hrfe.). The tempo changes to 'Moderato' and then 'Tempo rubato' for the vocal entry. The vocal part is for a soloist (S.) and includes German lyrics. The piano accompaniment features a mix of rhythmic patterns and dynamic markings such as *pp*, *mf*, and *rit.*

L'istesso tempo.

S. Immernur lä-cheln und im-mer vergnügt, immer zu frie-den, wie's im-mer sich fügt, lächeln trotz Weh und tausend

Ob. *a tempo* *pp* *Hr. gest.* *mf*

Str. *p* *mf*

Hrfe.

Moderato.

S. Schmer-zen. Doch wie's da drin aussieht, geht niemand was an. Ich kann es nicht sagen, ich sa-ge es nie,

Str. *pp* *a tempo*

Hrfe.

Pke.

S. bleibt auch mein Himmel ver-sperrt. Ich bin doch ein Spielzeug, ein Fremder für sie, nur ein e-xo-tischer Flirt. Sie

S. hat mich verzaubert, sie hat mich be-tört wie Haschisch, wie purpurner Wein. Es kann ja nicht sein, daß sie mich erhört,

pp *ppp*

S. nur im Traum darf ich se - lig sein. Sie soll es nicht mer-ken, nicht füh-len, o nein! Wen

mf *mp*

L'istesso tempo.

kümmert mein Schmerz? Nur mich ganz allein. Immernur lä- cheln und im-mer vergnügt, immer zu-frie- den, wie's Horn gest.

f *pp* *rit.* *a tempo* *Ob.* *Str. p* *mf* *Hrfe.*

im-mer sich fügt, lächeln trotz Weh und tau-send Schmerzen.. doch niemals zei-gen sein wahres Ge-

pprit. *(geflüstert)*

sicht. Im-mer zu-frie- den, wie's im-mer sich fügt,

Viol. Solo *Str. p a tempo* *Hrfe. Red.*

lächeln trotz Weh und tau-send Schmer-zen, doch wie's da drin aussieht, geht nie-mand was an.

mf *pp* *pp rit.*

Nr 4. Bei einem Tee à deux

Duett

(Lisa, Sou-Chong)

◆ (Diener geht ab)

◆◆ Lisa: Darf ich bitten, Hoheit!

Allegretto vivace.

Lisa:
Ach, trinken Sie viel-leicht mit mir ein Täß-chen

Sou-Chong:
Tee? Sie füh-ler sich dann wie zu Haus in mei-ner Näh' Ich bin ent-

Lisa:
zückt, ich bin beglückt, wenn ich Sie seh', und besserschmeckt mir noch als Sekt das Täßchen Tee. In dem A-

Sou-Chong:
ro-ma liegt der wei-che Duft_ Aus mei-nem Hei-mat-land, so wun-der-bar_ Und mischt sich

Lisa:

Ob.
f Klar.
pp
p
Str. rit.

L.
p a tempo
Fg.

S.
a tempo
rit.
p
mf
Ob.
p
Fg.

L.
Fl.
Viol. I. mf
Harfe
Fl.
p

Sou-Chong:

L. mit der lie-ben Wie-ner Luft_ Und mit dem sü-ßem Hauch von Ih-rem Haar. Bei ei-nem

Ob. rit. Klar. pp

Harfe

L. Lisa: Ach, wie ist das wun-der-

S. Tee à deux in se-lig sü-ßer Näh_ wie ist das fein!

a tempo Fl. Ob. Hrfe. Trgl. p

L. fein! Aus dem sil-ber-wei-ßen Rauch

S. Aus dem sil-ber-wei-ßen Rauch steigt ein duf-tig zar-ter

Kl. Fl. Ob. Hr. gest.

L. steigt ein duf-tig zarter Hauch. Wir plaudern so charmant und Sie sind so ga-lant.

S. Hauch. Wir sind al-

Fl. Ob. Klar. *a tempo* meno

L. Wir sind bei-de ganz al - lein, Prinz und Märchen-fee à

S. lein wie ein Lie-bes-pär-chen, Prinz und Mär-chen-fee bei ei-nem Tee à

Fl. Harfe
Fl. Ob.

rit.

L. ③

S. deux. ③

deux. ③

Wenn man mit Ih - nen ganz al - lein Ge - dan - ken

Ob.

⊕ Eventuelles Da Capo

a tempo mf p Str. rit.

S. Lisa:

tauscht, dann braucht man nicht Li - kör noch Wein und ist be - rauscht. Mein Herr, ich

Ob.

p a tempo p

Fg.

L. Sou-Chong (betrachtet die Tasse):

hät - te nie geglaubt, daß so ein Mann wie Sie bei ei-nem Täßchen Tee auch flirten kann. Was seh' ich?!

a tempo p mf p

rit. Fg.

L. **Lisa:**
 Das ist Chi - na - Por - zel - lan, dassind die Blu - men, die bei uns er - blüht! Es ist e -

Fl. Viol. I. *mf* Fl. *p*

L. **Sou-Chong:** **Lisa:** **Sou-Chong:**
 xo-tisch so wie ein Ro - man: Die Eu - ro - pä - e - rin! Ein Man - da - rin! Bei ei - nem

Ob. *rit.* Klar. *pp*

L. **Lisa:**
 Ach, wie ist das wunder -

S. Tee à deux in se - lig sü - ber Näh... wie ist das feint

4 *a tempo* Fl. Ob. Hrfe. Trgl. *p*

L. **Lisa:**
 fein! Aus dem sil - ber - wei - ßen Rauch

S. Aus dem sil - ber - wei - ßen Rauch steigt ein duf - tig zar - ter

Kl. Fl. Ob. Kl. Hr. gest. Hr. gest.

steigt ein duf - tig zar - ter Hauch. Wir plaudern so charmant und Sie sind so ga - lant.

S. Hauch. Wir sind al -

Fl. Ob. - Klar. *a tempo*
meno

L. Wir sind bei - de ganz al - lein Prinz und Mär - chen - fee à

S. lein, wie ein Liebes - pär - chen, Prinz und Mär - chen - fee bei ei - nem Tee à

Fl. Harfe Fl. Ob. *rit.*

⑤ Lisa: Hoheit! Noch eine Tasse Tee? Prinz: O, ich danke! Lisa: Jetzt kann ich Sie aber nicht

L. deux.

S. deux.

⊕ Bei Da Capo hier Schluß.

⑤ Viol. Solo *a tempo* *mf* *pp*

(Beide erheben sich)
 länger der Gesellschaft vorenthalten. **Sou-Chong:** Das bedauere ich aber vom ganzem Herzen.

Fl. Ob. Klar. Hrfe. Hr. gest.

Lisa:
 Wir plau-dern so char-mant und Sie sind

Fl. Ob. Klar.

L. so ga-lant. **Sou-Chong:** Wir sind bei-de ganz al - lein,
 Wir sind al - lein wie ein Lie-bes-pär-chen,

Fl. Hrfe.

L. (Beide ab) Prinz und Mär-chen - fee à deux.
 S. Prinz und Mär-chen-fee bei ei - nem Tee à deux.

Hrfe. Fl. Ob. p. rit. f.

Nr. 5. Von Apfelblüten einen Kranz.

◆ Sou-Chong: ...ist nur in eine andere Form gekleidet

Lied.
(Sou-Chong)

◆◆ Eine Dame: Bitte erzählen Sie...

Allegretto (non troppo).

Sou-Chong:

Von Ap-fel-blü-ten ei-nen Kranz, ah

Fl. 8
Ob. 3
Vl. 3
Cel. p
Str. p
Hrfe. 3

S. leg'ichderLieb-li-chen vor's Fenster in ei-ner Mond-nacht im A-pril. Ah

Cel. pp
Hrfe. pp
animato
a tempo
f animato

S. Ein Lied werd'ich von hei-ßer Sehnsucht sin-gen und mei-ne

Cel. 8
Hrfe. pp
Str. p
Klar. p rit.
Fg. f
Vl. Solo

S. Lau-te soll wie Silber klin-gen in ei-ner Mond-nacht im A-pril. Ah

p a tempo
Fl. 3
Klar. p
Hr. gest.
Hrfe. rit.
Fg.

Valse moderato.

S. Du bist das traum-süs - se Le - ben, du al - lein

Fl. solo

Str. *pp a tempo* *rit.* *p a tempo*

Col. Glock. *Fl. solo col canto*

Hrfe.

ad lib.

S. sollst meine Göt - tin sein. Darf ich mein Aug' zu dir he - ben, dir ge - stehn,

rit. *p a tempo*

S. daß ich nach dir mich seh'n? Ganz er - füllt bin ich von deinem Zau - ber - bild.

Ob. *animato*

Klar. *pp rit.* *p a tempo*

Hr. *cre - scen*

Fg.

Hrfe. Pos.

S. Wärst du mein, kein Glück der Welt könnt grö - ßer sein. Heiß begeh'r' ich dich, du mei - ne Welt.

molto espressivo

do *f* *ff*

Pke.

mf

S. De - muts - voll neig' ich mich, wo - hin dein Schat - ten fällt. Wie Ap - fel - blü - ten leuchtet dein Mund, ah

Ob. Kl. *f meno*

Str. *pp* *p a tempo*

Hrfe.

Fg.

G. V. 111

Hrfe.

Allegretto (non troppo).

S. und dei-ne gold²-nen Haa-re glän-zen wie ei-ne Mondnacht im — A-

Cel. *pp*
Hrfe.

animato *a tempo*

S. pril. Ah Der Hauch von dei-nen ro-sen-ro - ten

Cel. *pp*
Hrfe.

f animato *p* *rit.* *pp animato* *Str.* *Klar.* *prit.* *f*

S. Wan-gen hat mich voll Sehn - sucht wie ein Rauschum - fan - gen in ei-ner Mondnacht im A-pril. In dieser

Vl. Solo *p a tempo* *Fl. Klar.* *tr. gest.*

Hrfe.

S. Mondnachtschenkst du mir dein Herz!

Cel. *pp*
Hrfe.

rit. *a tempo* *Str.* *ppp* *Fl.* *pp*

Hrfe. *Fg.*

Nr. 6. I. Finale

Lisa, Sou-Chong

⊕ **Lichtenfels (besorgt):** Mein Kind, ich warne dich... Europa und China... das ist wie Feuer und Wasser... wie Himmel und Hölle!

⊕⊕ **Lichtenfels:**

Sei auf der Hut! Mach keine Dummheit,
die du später einmal bitter bereuen könntest!

(Lichtenfels küßt sie auf die Stirne und geht dann links ab)
(Sou-Chong verabschiedet gleichzeitig den Sekretär)

Lisa: Aber, Papa, verlaß dich auf mich!

(Sou-Chong ist mit Lisa allein zurückgeblieben.)

(sehr zart und leise)

Lisa:

(ebenso)

Sou-Chong:

Moderato

S. Wir sind al-lein. Und

Ob.
Klar.
Hr.
Pos.
Fag.
Vlc. CB.
Tuba

Hrfe.

S. wer-den die an-dern nicht bö-se sein? Was geht uns das an? Son-der-bar! Warum sonderbar? Ich

Lisa (zuckt die Achseln) **Sou-Chong:** **Lisa:**

Klar.
Fg.
Ob. Klar. 1.
Klar. 2.

Andante **Allegretto**

L. fin-de die an-dern sehr ba-nal und Sie seh' ich heut zum letz-ten-mal! Noch nie hab' ich Sie in die-ser

Sou-Chong:

Fl.
Str.
Klar.
Str. pizz.

Lisa:

S. Stim - mung ge - seh'n! — Lie - ber Freund, ich möch - te gern Ih - nen et - was ge -

Ob.
Klar.
Trp.
Hörn. gest.
Vcl. Cb.

L. stehn. Ein Lied, es verfolgt mich Tag und Nacht,

1

Allegretto moderato.

Hrfe.
Vl. I.
Ob.
Str.

L. - ei - ne sü - ße Me - lo - die voll zar - ter Po - e - sie, sie hat mich um die Ruh' gebracht und ich ver - gess' sie

immer mehr zurückhalten

rit.

Vl. I.
Ob.
Str.

L. nie! O, wie ist sie schön! Zwar

Klar. Solo

a tempo

f

Klar. Solo
Vl. I.
Vla.
Vcl. Cb.

1-4-7

L. nicht-mondän, doch so e - ro - tisch, so wun - der-same - xo - tisch die-ses

② Lied, von dem ich träu - me! Ah visionär

Moderato.

Fl. *a tempo*
Cl. *a tempo*
Str. *pp*
Klar. 6
Hörn. 6

Hrfe.

Sou-Ch. (gespr.)
So schön hörte
ich noch nie die-
se Melodie...

L. Ah Ah

meno *a tempo* meno *a tempo*

③ Allegretto.

L. Lie-ber Prinz, ich dan-ke Ih - nen herz-lich für dies Kompliment!

S. 0 bittel!

③ Allegretto.

Vl. *p*
Vla. *p*
Vlc. 3
Fg. 3
Hörn. Klar.
Ob. Solo

Lisa (ihm groß in die Augen schauend):

L.

S. Wie seid ihr anders doch als wir!
Das höchste Kompliment darinnen heißt, Du bist der Traum einer Frühlingsnacht!

p Klar. Hörn. *f rit.* *p* Ob.

④ Allegretto

L.

S. Sie sind wie aus einer andern
(ernst) Was meinen Sie damit, daß wir ganz anders sind?

④ *p* Fl. Piccol. Klar. Fg. *rit.*
Hrfe. Pke.

④ Allegretto

L. Welt!
S. Sie sind mit einem Wort a-part!
(fast ängstlich) In meinem Wesen? In meiner Art?

a tempo Kl. *p* Trp. col canto Hörn. Fg. Pos. Ob. Fl.

Sou-Chong:
Ich passe nicht in Ihre Welt hinein!

Ob. Klar. *f animato* *p*
Str. Fg. 1. 2. Pos. 3. Pos.
Tuba. Cassa Wirbel

⑤ Tempo I.

(wehmütig lächelnd)

(seufzend)

(aufatmend)

S. Fl. Picc. Es wird schon so sein, ich passe nicht in Ihre Welt hin - ein! Es ist schon so! Ich bin sehr

Str. p Klar. Fg.

Hrfe. Pke.

Listesso tempo.

(in demütiger Weise)

(bißchen nervös)

S. froh, daß ich wieder nach Chi-na ge - he, fort von Eu - ro - pa, fort von Wien, das ich kaum wieder -

Viol. pp

Listesso tempo.

Ob. Str. p Fg.

Hrfe.

rit.

⑥ Moderato.

Lisa (mit süßester Koketterie):

S. seh'. Bin froh, daß ich geh'! Tut denn das Schei - den nicht weh?

Viol.

Moderato.

Fl. 3

Ob. 3

Str. p Trp. gest. Vic. a tempo Klar.

Hörn. gest.

Trgl. Hrfe.

L. Las - sen Sie gar nichts hier zu - rück, wo - nach Sie sich seh - nen? Sou - Chong (voll Innigkeit):

O doch! Mein Glück!

Klar.

Str. pp

Pke.

Lisa (überrascht, mit Empfindung): **Sou-Chong:** *p*

Selt-sa-mes Glück, das so leicht man ent-behrt. Lächelnd ent-sa - gen, so ward uns ge - lehrt,

Fl. *3* *3* *3* *3*
 Str. *pp* Trp. gest.
 Ob. *3* *3* *3* *3*
 Hörn. gest. *p*
 Hrfe.

Lisa (sieht ihn kokett, jedoch mit einem tiefen Blick an):

Ja, las-sen Sie denn wirk-lich das „Lieb-ste“ zu -
 wenn auch das Lieb - ste hier zu - rück bleibt.

Fl. *3* *3*
 Ob. *3* *3*
 Klar. Str. *rit.* Hrfe. *p* Str.

7 Allegretto (energisch)

rück? Das Lieb - ste? So neh-men Sie's mit!
 Das „Lieb-ste“ ich schwör's! Das ist leicht ge -

Picc. *ppoco animato*
 Str. Hrfe. Fg.

animato

sagt! Wer weiß, ob es will? Wenn das Herz auch ver - blu - tet, die Lip-pe bleibt still.
 Ho-heit, nicht so ver-

Ob. *p*
 2. Klar. *p*
 Fg.

⑨ Lisa: (gesprochen) Ich ginge mit Ihnen bis ans Ende der Welt!
Allegretto.

(sieht ihn an)

L. zagt! Wenn ich Ihr

S. (starr vor Überraschung) Sie gin-gen?

Viol.

Allegretto.

Str. *pp* Hrfe. *rit.*

L. Lieb - - stes wär'! Siehst du nicht mein

Hfe.

Sou-Chong:

a tempo

Ob.

Fl.

2. Klar. *molto rit.*

Trp. gest.

Klar. Str. *pp* Fg. 1. 2. Pos.

Cassa Wirb.

3. Pos. Tuba.

S. frem - des Ge - sicht? *animato* Siehst du die frem - den Au - gen nicht?

Fl.

cresc.

⑨ (Lisa wendet sich voll zu ihm, selbst berauscht, mit starker Innigkeit) Lisa: *f* Dich se - he ich und nur dich se - he ich. Ich hab' dich so (beugt sich tief vor ihr)

S. Li - sa!

Fl. Ob.

Trp. offen *a tempo*

pp

Str. *panimato*

Hörn. Pos. Trgl.

Allegro **Animato**

L. *gern... und ich lie - be dich!*
Sou-Chong: (Er reißt sie mit ungestümer Leidenschaft an sich)

ff Ich lie - be dich!

Allegro **Animato**

Fl. *p* Ob. *f* Trp. Hörn. *f* Cin. Wirbel

Hrfe.

Moderato

Ob. *ff* V. Orch. *fff* 1.2. Pos. *f* 3. Pos. Tuba *pp* Tymp. *ff*

Allegretto (non troppo)

⑩ *Sou-Chong:* Von Apfel-blü-ten ei-nen Kranz, ah leg'ich beseligt dir zu Fü-ßen in ei-ner

Cel. *pp* Hrfe. *pp* *animato* *a tempo*

p Str.

S. *Sou-Chong:* Mondnacht im - A - pril Ah! Ein Lied will ich von Seligkeiten

Cel. *pp* Hrfe. *pp* Viol. *f* Str. *p* *rit.* *pp animato* *p* *rit.* *f*

S. sin-gen und mei-ne Lau - te soll wie Sil-ber klin - gen in ei-ner Mond-nacht im A - pril! Ah

Viol. Solo

mf a tempo

Fl. Klar. Hörn. gest. *p animato*

Hrfe.

S. Ein Lied willst du von Se - lig - kei - ten sin - gen und dei - ne

S. Ein Lied will ich von Se - lig - kei - ten sin - gen und mei - ne

meno

a tempo

Tromp. offen.

Pos. offen

Becken u. Cassa

L. Lau - te soll wie Sil-ber klin - gen in ei-ner Mond-nacht im A - pril, Ah

S. Lau - te soll wie Sil-ber klin - gen in ei-ner Mond-nacht im A - pril, Ah

p animato

L. Ah

S. Ah

f

rit.

fa tempo

Cel.

Viol.

Ob.

Str.

Pos. Trgl.

Vorhang rasch ab.

V. Orch.

ff

Pke. Cin. Wirbel

ZWEITER AKT.

Halle im Palais des Prinz Sou-Chong.

Nr. 7. Vorspiel.

Allegretto. Picc.

The musical score is arranged in five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegretto'. The score includes the following instruments and parts:

- Str.** (Strings): Accompanying the piano with a **pp** dynamic.
- Triangel.** (Triangle): Accompanying the piano.
- Fl.** (Flute): Solo part, starting with a **Picc.** (piccato) marking.
- Harfe.** (Harp): Solo part, appearing in the second and third systems.
- Ob.** (Oboe): Solo part, appearing in the second system.
- Klar.** (Clarinet): Solo part, appearing in the third system.
- Glockenspiel.** (Glockenspiel): Solo part, appearing in the fourth system.

The score concludes with a key signature change to two sharps (D major) and a time signature change to 3/4.

Nr. 7½. Introduction und Auftritt Sou-Chongs

*)

Marcia

1.Viol. *p*
2.Vi. Vla. *p*
Vle. Cb. *p*
Pke. *p*
Cassa solo *p*

2. Klar. *pp*
1. Viol. *p*
Klar. *p*
Fg. *p*
ppp

2. Kl. *pp*
1. Kl. *mf*

Picc. (scharf hervorheben) *f*
Fl. Ob. *f*
Ob. *f*
Picc. Klar. *f*
Fg. *p*
Trommelu *f*
ppp

Ob. *f*
Fg. *p*
Trommeln *f*

1. VI.
Fl. Ob.
2. VI.
Picc.
Klar.
Trommeln
Vla. Fg.
mf
Pke.

This system contains five staves. The top staff is for the first Violin (1. VI.). The second staff is for Flute and Oboe (Fl. Ob.). The third staff is for the second Violin (2. VI.). The fourth staff is for Piccolo Clarinet (Picc. Klar.) and Viola/Fagotto (Vla. Fg.). The fifth staff is for Drums (Trommeln) and Percussion (Pke.). The music features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes.

Picc.
Klar.
mf

This system contains two staves. The top staff is for Piccolo Clarinet (Picc. Klar.). The bottom staff is for the Viola/Fagotto (Vla. Fg.). The music continues with similar rhythmic patterns and includes a triplet in the lower staff.

Picc.
Kl.
f
Viol.
Trp.
3
Fl. Ob.
Hr.
p Cassa mit
Pos.
Pke.

This system contains four staves. The top staff is for Piccolo Clarinet (Picc. Kl.) starting with a forte (f) dynamic. The second staff is for Violin (Viol.). The third staff is for Trumpet (Trp.) with a first ending bracket (1) and a triplet. The fourth staff is for Flute/Oboe (Fl. Ob.), Horn (Hr.), Percussion (Cassa mit), and Percussion (Pos. Pke.).

2
Trp.
f V. Orch.

This system contains two staves. The top staff is for the second Trumpet (2 Trp.) with a second ending bracket (2) and a triplet. The bottom staff is for the Violin/Orchestra (V. Orch.) starting with a forte (f) dynamic and a crescendo (cresc.) marking.

Musical score system 1. It features a Piccolo (Picc.) part with a melodic line, a Glockenspiel (Glock.) part with a rhythmic pattern, and a Violin (V. Orch.) part with a sustained note. The piano accompaniment is in the lower staves.

Musical score system 2. The Piccolo part continues with a melodic line. The Glockenspiel part has a circled '3' above it. The Violin part has a circled '3' above it. The piano accompaniment includes the instruction *sempre più*.

Pauken stark hervorheben

Musical score system 3. The Piccolo part continues with a melodic line. The Glockenspiel part has a circled '3' above it. The piano accompaniment includes the instruction *cresc.* and a circled '3' above a triplet.

Picc.
f

Glock.

Tr.

Tamtam

This system contains a Piccolo part starting with a forte (f) dynamic. A Glockenspiel part follows with a 3-measure rest. The piano accompaniment includes a Trapani (Tr.) part and a Tamtam part.

Würdenträger erwarten Sou-Chong
Vorhang auf

Grave (Maestoso)

fff Blech

fff Cassa Wirbel Pke.

Kl. Tr. Cassa u. Pk.

Tamtam

This system is marked Grave (Maestoso) and features a very forte (fff) dynamic. It includes parts for Blech (brass), Cassa Wirbel Pke. (drum), Kl. Tr. Cassa u. Pk. (drum), and Tamtam.

Maestoso

ff V.Orch.

This system is marked Maestoso and features a forte (ff) dynamic for the V. Orch. (orchestra).

Sou-Chong tritt auf

f

p

This system is marked with a forte (f) dynamic at the beginning and a piano (p) dynamic later, corresponding to the entrance of Sou-Chong.

Nr. 8. Wer hat die Liebe uns ins Herz gesenkt?

Duett

(Lisa, Sou-Chong)

- ⊕ **Lisa:** Aber die Verwandten...
 ⊕ **Sou-Chong:** In meinem Hause bist
 du die Königin...

(Melodram)

Moderato

Fl. Solo

pp Str. Hfe.

① Sou-Chong:

Dich se-he ich

Fl. animato

Ob. solo

pp

Kl. pp

Hr. p

Via. p

Vic. p

Fg. C. B. p

Vlc. p

S. und nur dich se-he ich! Lotus-blume!

Fl.

Ob.

2. Fl.

Allegretto

Viol. Solo

p Hfe.

f

pp

② Valse boston

Sou-Chong:

Wer hat die Lie-be uns ins Herz ge-senkt, — uns den sü-ßen Rausch und den bit-ter-sü-ßen

S. Schmerz ge-schenkt? — Fiel eingoldner Stern hoch vom Himmels-zelt — bei dem er-sten Kuß —

Lisa:
S. Wer hat die Lie-be dir ins Herz ge-legt, — in dein hei-ßes
auf die schö-ne Welt?

L. Herz, daß es zärt-lich mir ent-ge-gen-schlägt? —
S. Aus dem Pa-ra - dies — flog ein Traum uns zu, —

L. *3*
 ei-ne Har-mo - nie: ich und du. — O Ge-lieb - ter du, ich weiß ge - nau,
 S. — Ei-ne Har-mo - nie, ich und du!

pp *p* *3* *poco animato*

Pos. (gest.) Harfe

L. so ver - liebt wie ich ist kei-ne Frau. So liebt man ein ein-zig-mal, liebt man nur ein ein-zig-mal.
animato

L. Mei - ne Lie-be hüllt dich ein, du bist mein und ich bin dein!
 Sou - Chong:
 O Ge - lieb - te du, ich weiß ge -
meno *a tempo*
mf *f* *ff*

S. nau, so ge - liebt wie du wird kei-ne Frau. Sag: du Sü-ße, fühlst du auch so wie
animato

Tempo I

Lisa:

S. E - - wig füh-le ich ei-nes nur: ich lie-be dich! Wer
ich des Himmels Hauch? E - - - wig fühle ich: ich lie-be dich! Wer

Tempo I

p *rit.* *mf*

L. hat die Lie-be uns ins Herz ge-senkt, — uns den sü-ßen Rausch und den bit-ter-sü-ßen Schmerz geschenkt?
S. hat die Lie-be uns ins Herz ge-senkt, — uns den sü-ßen Rausch und den bit-ter-sü-ßen Schmerz geschenkt?

L. — Fiel eingold'ner Stern hoch vom Himmels-zelt — beidemersten Kuß auf die schöne
S. — Fiel eingold'ner Stern vom Him - mels - zelt beidemersten Kuß auf die

L. Welt? — Wer hat die Lie-be in das Herz ge-legt, — in das hei-ße Herz,
S. schö - ne Welt? — Wer hat die Lie-be in das Herz ge-legt, — in das hei-ße Herz,

a

L. Welt? — Wer hat die Lie-be in das Herz ge-legt, — in das hei-ße Herz,
S. schö - ne Welt? — Wer hat die Lie-be in das Herz ge-legt, — in das hei-ße Herz,

a

L. daß es zärt-lich uns ent - ge-gen-schlägt? Aus dem Pa-ra - dies flog ein Traum uns

S. daß es zärt-lich uns ent - ge-gen-schlägt? Aus dem Pa-ra - dies flog ein Traum uns

L. zu, ei-ne Har-mo - nie: ich und du!

S. zu, ei-ne Har-mo - nie: ich und du! Sag; du Sü-ße,

f

p *pp* *f* *animato*

Pos. (gest.) Fag.

L. E - wig, Lieb-ster,

S. fühlst du auch so wie ich des Him-mels Hauch?

L. füh - le ich ei - nes nur: Ich lieb' nur dich!

S. Ich lieb' nur dich!

f *rit.* *fa tempo* *ff*

Nr. 9. Im Salon zur blaun Pagode

Tanzlied

(Mi)

⊕ Auftritt Mi

⊕ Mi: und jetzt würde er mit mir zufrieden sein

Allegro non troppo

Mi:

Im Sa-lon zur blaun Pa-go - de ist das jetzt die Klar. (hervorheben)

p *mp*

Auf Holz schlagen etc. Fag.

Mi. gro-ße Mo - de, daß man aussieht so, dick wie ein Plu - meau. Kei-nen Hut und kei-ne Handschuß,

p

Mi. das ist nichts für ei-ne Mandschu und ein Decolle - tee tut den Bon-zen weh! Tschia, Tschia, Tschia,

mf

Mi. —Tschu, Tschu— So tra-gen wir die Haa-re-Tschia, Tschia, Tschia, —Tschu, Tschu,— schon sie-ben-tausend Jah-re.

Mi. Nackte Ar-me, nackte Wa-den können einem Mädchen schaden, „Bit-te, al-les lang!“ sagt der al-te Tschang.

Mi. Wie sol'n wir die Männer rei-zen, wenn wir mit den Reizen gei-zen? Das weiß, Gott sei Dank, nicht der al-te Tschang.

Mi. Un-ser ein-zi-ges Ver-gnü-gen, das soll sein das Kinderkriegen und das Dasein für den Herrn Ge-mahl.

Mi. Stricken, sticken, waschen, kochen und dann wieder in die Wochen, ja, das wär' so eu-er I-de-al!

Mi. *meno* Glaub't ihr denn, wir haben kein Ge-fühl? *a tempo* Na und ob! *meno* Und manchmal viel zu viel! *a tempo*

Mi. *rit.* Darum wol-len wir uns ü-ben auch im Küssen und im Lie-ben. *a tempo* Alles and're ist uns ganz e-gal!

Tanz

Ploc. *ff* Pos.

The piano introduction consists of two systems. The first system features a treble clef staff with a melodic line of eighth notes and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes. The second system continues the same texture, with the treble clef staff playing a more active melodic line. Dynamics include *ff* and *p*.

p

The piano accompaniment for the first vocal system consists of two staves. The treble clef staff plays a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes, while the bass clef staff plays a similar accompaniment. The dynamic is marked *p*.

Mi.
Immer schön zu-hau-se hocken und nur flicken sei-ne Socken, immer warten auf den Herrn Ge - mahl!

The first vocal system includes a vocal line for the soprano (Mi.) and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef and contains the lyrics. The piano accompaniment consists of two staves. Dynamics include *p* and *ff*.

Mi.
Er je-doch, er bleibt ein Fal-ter bis ins höchste Greisen-al-ter. Ja, das wär' so eu-er I - de - al!

The second vocal system includes a vocal line for the soprano (Mi.) and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef and contains the lyrics. The piano accompaniment consists of two staves. Dynamics include *p* and *ff*.

Mi.
meno *a tempo* *meno* *a tempo*
Glaubt ihr denn, wir haben kein Ge - fühl? Na, und ob! Und manchmal viel zu viel!

The third vocal system includes a vocal line for the soprano (Mi.) and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef and contains the lyrics. The piano accompaniment consists of two staves. Dynamics include *meno - p* and *a tempo*.

Mi. *rit.* *a tempo*

Darum wollen wir uns ü-ben auch im Küssen und im Lie-ben. Al-les and're ist uns ganz e - gal!

p *rit. mf.* *pa tempo* *fz*

Tanz

8

Picc. *ff* Pos.

8

Tromp. (gest.) *fff*

Klar. hervorheben.

mf Fag.

p

Fag. *pp* Beckenschlag *ff* Auf Holz schlagen

Nr. 10. Meine Liebe, deine Liebe

Duett
(Mi-Gustl.)

♣ **Mi:** Sie machen sich über mich lustig
♣♣ **Gustl:** Überbleibsel aus dem Paradies

Allegretto.

Gustl:

1. Als Gott die Welt er-schuf, war'n al - le Men-schen gleich, al - le Blu-men blüh-ten dort für
2. Der küh-le Eng-lish-man, der zeigt nicht sein Ge - fühl, doch der deut-sche Dich-ter tut des

Kontrab. pizz.

Glock.

Fl.

Gustl:

uns so-wie für euch und es gab nicht weiß und gelb und schwarz und arm und reich. Je-doch im Lauf der Zeit ent-
Gu - ten oft zu viel und dem Herrn Fran-zo-sen ist es ein Gesellschaft-spiel. In Chi-na ist man zart und

Glock.

Pke.

Mi:

schwand der schö-ne Brauch. Al - le Menschen sind verschie-den und die Sit - ten auch. Nur wenn uns'-re Her-zen
seufzt im Mon-den-schein. Und in Wien ga - lant und wird in - ti-mer erst beim Wein. Doch wenn sich ent-wick-elt

Ob.

VI. Solo

Glock.

CB.

Mi:

sprechen zärtlich süß, ist es noch ge-nau so wie im Pa-ra-dies.)
dann der Din-ge Lauf, kom-men al - le Men-schen mit der Zeit da-rauf.)

Ob.

rit.

p a tempo

Mei - ne Lie - be, dei - ne Lie - be,

Ob.

CB.

Fg.

Pke.

Hfe.

Trgl.

(2. Strofe singen beide
den ganzen Refrain)

Gustl:

Gust. *Mi:*
die sind bei-de gleich. Je-der Mensch hat nur ein Herz und nur ein Him-mel-reich. Mei- ne Lie-be, dei- ne Lie - be

First system of music for Gustav and Soprano (Mi). The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in G major, with a treble and bass clef. Dynamics include *p*.

Beide:
hat den-sel-ben Sinn: Ich lie - be dich und du liebst mich und da liegt al-les drin. Mei - ne Lie-be, dei- ne Lie-be, *etwas belebter*

Bei der zweiten Strophe Sprung zum Tanz

Second system of music for both voices. It includes performance instructions: *rit.*, *p*, *Fl.*, *p a tempo*, and *Hfe.* There are also circled cross symbols indicating a section change.

Mi.u. Gust.
die sind bei-de gleich. Je-der Mensch hat nur ein Herz und nur ein Him-mel-reich. Mei - ne Lie - be,

Third system of music for Soprano and Gustav. The piano accompaniment includes a *p* dynamic marking.

Mi.u. Gust.
dei - ne Lie - be hat den-sel-ben Sinn: Ich lie - be dich und du liebst mich und da liegt al - les drin.

Fourth system of music for Soprano and Gustav. The piano accompaniment includes a *rit.* and *p* dynamic marking.

Tanz (event. 2 mal gespielt)

V.Oreh. *etwas lebhafter*
f a tempo

Dance section for the orchestra. It features a treble and bass clef with a key signature of one sharp. Dynamics include *f* and *ff*.

1. Viol. div.
2. Viol. Viola pizz. mit Abschluß:
Tymp.

Final system of music for strings and percussion. It includes a treble and bass clef with a key signature of one sharp. Dynamics include *mf* and *ff*.

Eventuelles Da Capo beginnt bei dem Zeichen © Es werden 16 Takte gespielt dann werden dieselben 16 Takte nochmals blos vom Streichquintett und der Harfe wiederholt 1. Viol. spielt divisi die Melodie die gleichen *stet* im strengem Rhythmus bis Schluß.

Nr. 11. Dein ist mein ganzes Herz

Lied

(Sou-Chong)

⊕ Tschang geht ab
 ⊕⊕ Sou-Chong: gehört nur der einen,
 einzigen Frau

Allegretto moderato, ma non troppo

Sou-Chong:

Dein ist mein ganzes Herz! Wo du nicht
 bist, kann ich nicht sein, so, wie die Blume welkt, wenn sie nicht küßt der Sonnen-
 schein. Dein ist mein schönstes Lied, weil es allein aus der Liebe erblüht. Sag' mir noch
 ein - mal, mein ein-zig Lieb, o, sag' noch einmal mir: Ich hab' dich lieb!
 mit Sord.

ff *mf* Holz Str. Hrfe.
crescendo
v. Orch. *f* *p* *f* *p*
 Pk.
p Holz Str. *rit.* *pp* *tempo*

Viel bewegter

S. Wohin ich im-mer ge-he, ich fühle dei - ne Nä - he. Ich möchte dei-nen A-tem trin-ken

Solo Vl. I.Vl. Fl.

pp Str. *a tempo* Klar. *animato*

Hrfe.

S. und be-tend dir zu Fü - ßen sin-ken, dir, dir al - lein! Wie

Fl.

a tempo Ob.

S. wun - der - bar ist dein leuch - ten - des

Fl.

mf animato Trp.gest. Pos. Pk.

S. Haar! Traum - schön und sehnsuchts-bang - ist dein strah - lender

p *f*

S. Blick. Hör' ich der Stim-me Klang, ist es so wie Mu-

rit. *f* Klar. *meno* *p*

♠ Eventuelles Da Capo piano gespielt,
 blos vom Streichquintett und Harfe

Allegretto moderato, ma non troppo

s. sik. Dein ist mein gan-zes Herz! Wo du nicht bist, kann ich nicht

rit. Hr.

p *a tempo* Holz Str. Hrfe.

s. sein, so, wie die Blu - me welkt, wenn sie nicht küßt der Son-nen-schein.

mf *crescendo*

s. Dein ist mein schönstes Lied, weil es al - lein aus der Lie - be er-blüht. Sag' mir noch

f V. Orch. *p* *f* *f*

Pk.

s. ein - mal, mein ein-zig Lieb, o, sag' noch ein-mal mir: Ich hab' dich lieb!

Holz Str. *ff* *rit.* *ff*

Hrfe.

♠ *pp* Abschluß, Bässe *piez.*

Nr. 12. Ich möcht wieder einmal die Heimat seh'n

Lied
(Lisa)

⊕ Gustl ab

⊕ Lisa: Ich fürchte beinahe „ja“

Allegro moderato

Lisa:

V. Orch. *f*

Hrfe.

ad lib.

L. *mf* *pp*

Al - les vor -

bei! Al - le sind Frem - de und

Fein - de um mich. Mei - ne See - le, sie lei - det und

molto rit.

L. *pp* Str.

weint und ich füh - le nur eins. Ich

Allegretto. (non troppo)

L. möcht' wieder ein-mal die Hei - mat sehn, das Haus, die al - ten Bäu - me, möcht' durch den stil - len

Str. *pa tempo*
Klar. *meno* *a tempo*
Fg. Hrfe.

L. Gar - tengehn in der Stadt mei-ner Sehnsuchtsträu - me! Ich möcht' wieder füh-len der Hei - mat Duft dort

Ob. *meno* *p* *animato* *cresc.*
Hörn. Hrfe.

L. fern ü-bermleuchten-den Meer! Ich möcht' wie-der at - men Wie-ner Luft! Das Heim-wegquält mich so

meno *dringend*

L. sehr! Die Hei-mat sie ruft: „War - um bleibst du hier? Komm' nach Haus! Komm' zu mir!“

animato *cresc.* *rit.* *f* *ff* *breit*
Horn Pos. Pke.

Nr. 12 $\frac{1}{2}$. Chinesischer Hochzeitszug

(Lisa, die Teilnehmer am Hochzeitszug, darunter Tschang, zuletzt Prinz Sou - Chong)

(Man hört die sich nähernde Musik des Hochzeitszuges. An der Tete desselben erscheint die ganz in Rot gekleidete Musikkapelle, der Musikanten mit Pauken, die ebenfalls mit rotem Tuch verhängt sind, vorangehen. Hinter der Musikkapelle werden auf hohen Stangen vergoldete Embleme getragen: Drachen, Phönixe und andere Fabeltiere, vor allem aber ein vergoldeter Pfeil, der von einer goldenen Hand festgehalten wird. Nun folgt der Oberpriester, von einigen Weihrauch schwingenden Priestern umgeben, hierauf eine Schar blumenstreuender Sklavinnen, dann vier von rotgekleideten Kulis gezogene, mit Apfelblüten reich geschmückte, vergoldete offene Rikschas, in denen die in malerisch gestickte Seide gekleideten vier Bräute mit prunkhaftem hochzeitlichen Kopfschmuck sitzen; hinter ihnen die Familienmitglieder der Bräute, Hochzeitsgäste, zuletzt Dienerschaft, Sklaven und Sklavinnen. In kurzer Distanz erscheint nun Sou-Chongs Familie: voran Tschang in reicher Mandarinentracht, von andern Mandarinen umgeben, denen Dienerschaft, Sklaven und Sklavinnen folgen.)

Marcia

Große Glocken

Glockengeläute: (eventuell auch ohne Rhythmus und bestimmte Tonhöhen)

Str. *pp*
kl. Tr.
Cassa ohne

Lisa (dreht sich gleich bei den ersten Klängen der herannahenden Musik aufhorchend um, blickt verwundert

und mit wachsendem Entsetzen, immer mehr zur Seite zurückweichend, auf den vorbeiziehenden Hochzeitszug; immer erregter und

Trp. *pp*

hastiger sprechend): Was geht hier vor?... Ein Hochzeitszug?... Sou-Chong tut diese Schmach mir an?!... Ich kann's nicht fas-

sen!... Ich kann's nicht glauben!... Er heiratet?!... Er heiratet?!... Nein, das ertrag' ich nicht!... Das tötet alle Lieb' in

Hörner *p*

meiner Brust! (Sie ist ganz zur Seite gewichen und bleibt, wie zu einer Statue erstarrt, unbeweglich stehen. Das volle Licht der Scheinwerfer ist auf den Hochzeitszug gerichtet, so daß Lisa im Dunkel gleichsam dem Gesichtskreis der Zuschauer entschwindet.)

Hörner *p*

Hörner *p*

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The upper staff contains woodwind parts, with the label "Holz" above it. The lower staff contains piano accompaniment. The music is in a key with one flat and a 2/4 time signature. The piano part features a steady eighth-note accompaniment. The woodwind part has a melodic line with various articulations and dynamics, including a *mf* marking.

Second system of musical notation, continuing the grand staff from the first system. The piano accompaniment continues with eighth-note patterns. The woodwind part features a long, sustained note in the latter half of the system, marked with a *f* dynamic.

Third system of musical notation. The piano accompaniment continues with eighth-note patterns. The woodwind part features a melodic line with various articulations and dynamics, including a *ff* marking.

Fourth system of musical notation. It begins with a circled "2" in the upper left corner. The piano accompaniment continues with eighth-note patterns. The woodwind part features a melodic line with various articulations and dynamics, including a *f* marking and a *ff* marking. A trumpet part, labeled "Trp.", is introduced in the middle of the system.

Fifth system of musical notation. The piano accompaniment continues with eighth-note patterns. The woodwind part features a melodic line with various articulations and dynamics.

Musical score for woodwinds and piano. The woodwind part is labeled "Holz" and features a melodic line with slurs and accents. The piano accompaniment is marked *ff* and includes the instruction *sempre piu cresc.* (always more crescendo).

Musical score for horns and piano. The horn part is labeled "Hörn." and features a melodic line with slurs and accents. The piano accompaniment is marked *ff*.

Musical score for woodwinds and piano. The woodwind part is labeled "Holz" and features a melodic line with slurs and accents. The piano accompaniment is marked *ff*.

Musical score for woodwinds and piano. The woodwind part features a melodic line with slurs and accents. The piano accompaniment is marked *ff*.

③ Marcia vivace.
molto marcato

Musical score for piano and percussion. The piano part is marked *ff* and includes the instruction *V. Orch. ohne Fl. u Picc.* (Violins, Orchestra without Flute and Piccolo). The percussion part is marked *ffz* and includes the instruction *Trommeln u. Cinellen a. d. Bühne. (ad lib.)* (Drums and Cymbals on stage, ad libitum).

Tr.
Cin.a.d. Bühne.

Fg.
fff Pos.
Hörn.

④ Holz.
Sax.
Trp.
f Glock.
Hfe.
Vlc.
Fg.

C. B. Piatti Cassa.
Trommeln und Cinellen auf der Bühne können auch weiter geschlagen werden.

(Der Hochzeitszug zieht inzwischen in der oben an-

Hörn.

geführten Reihenfolge weiter vorbei.)

⑤
ffmolto marcato
ff₂
Tr.

Cin. a. d. Bühne.

Tr. u. Cinellen
a.d.B.

⑥ **Maestoso** (Nun schließen sich, rücklings gehend, Knaben und Mädchen an, die dem sich nahenden, aber noch nicht

sichtbaren Sou-Chong Blumen auf den Weg streuen.)

(Sou-Chongs Auftritt wird nun durch das Erscheinen einiger, in Purpur gehüllten Männer eingeleitet, die auf hohen Stangen eine große, reich schillernde Pfauenfeder in vergoldeter Hand, ferner die zwischen zwei Stangen pompös ausgebreitete gelbe Jacke und sonstige Sou-Chongs hohe Stellung und wissenschaftliche Bedeutung kennzeichnende Embleme tragen.)

⑦ **Maestoso**

ff V. Orch.

Sou-Chong (erscheint als Letzter des Zuges in strahlendem Hochzeitsgewand, mit all seinen Orden geschmückt.)

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two flats. The music begins with a forte (*f*) dynamic. The right hand features a series of chords and eighth notes, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. The system concludes with a piano (*p*) dynamic marking.

Abschluß für die Bühnen-Aufführung	Fortsetzung für den Konzertvortrag
---------------------------------------	---------------------------------------

L'istesso Tempo

The second system continues the piano accompaniment. It is divided into two parts by a vertical line. The left part ends with a *Fine* marking. The right part begins with a circled number 8 (8) and the instruction *L'istesso Tempo*. The dynamics shift to fortissimo (*ff*) in this section. The right hand has more complex rhythmic patterns, including triplets.

The third system continues the piano accompaniment, featuring several triplet markings (indicated by a '3' above the notes) in both hands. The dynamic marking *vappo* is present throughout this system.

The fourth system continues the piano accompaniment with various rhythmic patterns and chordal textures in both hands.

The fifth system concludes the piano accompaniment with fortissimo (*fff*) dynamics and triplet markings. The right hand has a series of chords and eighth notes, while the left hand provides a strong rhythmic accompaniment.

Nr. 13. II. Finale

(Lisa, Sou-Chong)

- ⊕ Sou-Chong tritt ein
- ⊕ Lisa: Du willst es mir verwehren?
- Sou-Chong: Ja! Ich verbiete es Dir sogar!..

Allegro

Lisa: Mit wel - chem Recht?!...

VI. Kl. *ff* *3*

Pos

Sou-Chong (scharf): Ich bin dein Herr!

Lisa (gespr. ironisch) Herr?_

Sou-Chong (ernst und ruhig): In Chi - na ist es

ruhiger

Horn. *pp* *3*

Lisa (wegwerfend): Was küm - mert's mich!

Sou-Chong (ruhig und tief ernst): Ein Ding, ein wert - los Ding,

so! Tromba *p*

Ob. *pp*

Str. Hr. gest.

Cin. Wirbel

Sou-Chong: das ich zer - bre - chen kann. Du bist hier nichts. als ei - ne Sa - chel

Fl. *fz* *7*

Becken Wirbel *p* *fz*

① Tempo rubato

S. Du mußt hier meinen Wor-ten blind ge-hor-chen. Con-fu - zi - us, der uns Ge-set-ze gab, er sprach: „Das Weib darf

p Kl. Str.

S. nicht nach ei - ge-nem Wil - len han-deln.“ Bei uns kann der Mann das Weib zurückhalten

animato Str. Hrfe.

Lisa: Jetzt zeigst du dein wahres Gesicht! Ich hasse dich! (wendet sich ab)

S. selbst köpfen lassen.

② Allegro moderato

V. Orch. *f* Str. Pos. Cassa Wirb. Tuba *pp*

Allegretto moderato

Sou-Chong (schmerzlich):

animato *rit.* Str. Kl. Hr. Fg. Pos.

Moderato (flehend, fast geflüstert)

Lisa: (einfach)

S. nommen? Warum? Sag's, Lo-tos-blü-te! Sprich. Warum? Warum? Weil ich dich lieb - te.

a tempo *p* Kl. Fl. Celesta Pkc. Vla. Hrfe. Vic. Ob.

Allegro

Sou-Chong (losbrechend):

(will auf sie zu)

Lisa:

Lo - tos - blu - me! Sag' das noch ein - mal! Nein, nein!

Klar.

(weicht zurück)

Die Schmach kann ich dir nicht ver - zeih'n! Lie - ber dei - ne Peit - sche als dei - ne Zärtlichkeit!

meno

Tromp. gest.

③ **Allegro non troppo**

Lisa:

Du hast mich vor al - len ge - de - mü - tigt, mich, die ich um dei - net - wil - len den Va - ter, die

p *meno* *fp*

Quasi valse moderato

Moderato

Freunde, die Hei - mat - ver - las - sen ha - be! Ich bin dir in ein fer - nes,

pp *mf* *pp*

un - be - kanntes Land gefolgt mit Freu - de und Son - ne im Her - zen!

molto animato

p *cresc.* Hörner

L. *p* *fz* *p*

Jetzt seh' ich klar, wie al - les

L. *war. molto animato* *f* *ff*

Andante (tempo rubato.)

L. *pp* *a tempo*

Du hast mich ein - ge - lullt mit sü - ßen Wor - ten, du hast mich ein - ge - spinnen in ein Lü - gen - mär - chen!

Hörn. Str. Klar. *fz* *pp* *fz* *pp* *fz* *pp*

Tromp. (gest.)

L. *f* *pp* *fz* *pp* *fz* *pp*

Demn du bist schlau wie ei - ne Pan - ther - kat - ze, du bist so grausam, wie nur Chi - na ist! Das Spiel ist

Tromp. (gest.) *f* Pos. *pp* *fz* *pp* *fz* *pp*

Pke.

L. *pp* *p* *pp* *p*

aus! Jetzt läßt du fal - len dei - ne Mas - ke. Du kannst mich schlagen, du kannst mich quä - len,

Fl. *pp* *p* *pp* *p*

Tromp. (gest.)

L. doch meinem Her-zen kannst du nicht befeh - len! Du hast zu Haß ge-macht, was Lie - be war.

Trp. gest. *mf*

(Sou eilt zum Gong und schlägt mit voller Kraft darauf. Der Obereunuch und Diener erscheinen)
 Sou (in höchster Aufregung): Die Herrin etz. etz.
 Sou: Du haftest mir mit deinem Kopf dafür!.

L. Es war ein Rausch, es war ein A - - ben-teu-er! Al - les ist vorbei! (Prosa) *trm trm trm*

p *crescendo* *trm* *ff* *ff* *Viol.*

Pke. *6* Diesen Auftakt scharf hervorheben

⑤ Allegretto

Sou-Chong:

Tempo rubato

Ihr Göt - ter sagt, was ist mit mir ge - schehn? Ist es ein bö - ser Traum, was ich ge-sehn?

ff *meno* *p* *Trp.* *Hörn.*

S. Was hab' ich ge-tan?! Was hab' ich ge-tan?!

mf *Oboe* *a tempo* *p* *a tempo*

Sou-Chong

Picc. Kannes -
Streicher
(Blech
Orgest.)
f

Tba.

⑥ Moderato

S. mög-lich sein, daß mein Son-nen-schein nun auf e-wig mir soll ge-nom-men sein,

S. — daß sie von mir geht, daß ihr Duft ver-weht und vor Seh-nucht mein ar-mes

poco animato *f meno*

S. Herz ver-geht? Was mein Le-ben ver-klär-te, was mir nur ge-hör-te, das al-les ist zer-

pp *mf* *p* *ff*

s. stört! ist vor - bei! Ar-mer Sou-Chong! Ar-mer Sou - Chong! —

Tr. (gest.)
Horn

pp *meno* *f* *p* *pp*

Pauke

⑧ Moderato

(Sou-Chong holt aus den Falten seines Gewandes das Medaillon und betrachtet es im tiefsten Schmerz)

Horn (offen)

Horn

2. Tromp. (offen)

p *f* *f*

sempre poco animato

1. Trpt.

(Er geht langsam zum Altar)

Viol. Solo

Moderato (Er opfert Buddha das

ff *meno* *ff* *pp* *ppp*

Streicher

Celesta

Gr. Trommel Wirbel

Bild und ist in tiefer Andacht versunken)

sempre più lento

⑨ Moderato

Sou-Chong: (Er wendet sich um und schreitet langsam ganz nach vorne)

Dein war mein gan-zes Herz! Wo du nicht warst, konnt'ich nicht sein,

p Holz Str. Hrf.

s. so, wie die Blu-me welkt, wenn sie nicht küßt der Sonnen-schein! Dein war mein

ff *cresc.* v. Orch. *f* Pke.

s. schönstes Lied, weil es al - lein aus der Lie - be erblüht. Ich hab' ge - glaubt an ein

ff *p* Holz Str.

s. Märchenglück. Es ist vor-bei, nie kehrt der Traum zu - rück!

ff Grave (sehr breit) Vorhang

rit. f *a tempo* *fff* zurückhalten

DRITTER AKT

Spielt acht Tage später. Gesellschaftsraum im Frauenpalast des Prinzen Sou-Chong. Chinesische Architektur und Malerei. Goldgestickte dunkle Portièren, zahllose Polster und bunte Ampeln.

Lisa liegt verträumt sinnend auf dem Divan. Sklavinnen umschweben in wiegenden, erotisch betonten, weichen Bewegungen tanzend Lisa und singen dazu.

Nr. 14. Märchen vom Glück

Lied

(Lisa und Sklavinnen)

Allegretto moderato

Piano introduction for 'Märchen vom Glück'. The score is in G minor, 3/4 time, and begins with a piano (*p*) dynamic. It features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

Continuation of the piano introduction. The right hand has a more active melodic line, while the left hand continues with a steady accompaniment. The dynamic remains piano (*p*).

(Vorhang auf)

Sklavinnen

Musical score for the 'Sklavinnen' (Slaves) part. The vocal line is in G minor, 3/4 time, with lyrics: "Lie-be be - siegt, Lie-be durch-fliegt Zei-ten und". The piano accompaniment is in the same key and time, starting with a pianissimo (*pp*) dynamic and ending with a fortissimo (*f*) dynamic and a triplet of eighth notes.

Musical score for the 'Sklavinnen' (Slaves) part, continuing from the previous system. The vocal line is in G minor, 3/4 time, with lyrics: "Raum. Wenn auch fehlt jeder Steg, findet Lie-be den Weg. Glück oh-ne". The piano accompaniment is in the same key and time, starting with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and ending with a pianissimo (*pp*) dynamic.

Skl.
 Rast, Lie-be um-faßt Wachen und Traum. Jedes Herz, wenn es liebt, es verzeiht und ver-

Lisa (hat sich langsam aufgerichtet)
 Märchen vom Glück, se-li-ger Rausch, al-les vor - bei! Was so süß mich be-

Skl.
 gibt.

L.
 tört, wur-de grausam zer-stört. Wo ich ihn sah, jauchzte mein Herz, blüh-te der

L.
 Mai. Ach, ich kann's nicht ver-stehn, daß solch Glück konnt ver-gehn!

Sklavinnen
 Blu-me

Skl.
Lo - tos klagt, wie der Dich - ter sagt, küßt sie nicht der

Skl.
blei - che Mond. Und die Blu - me weint, bis er

Skl.
wie - der scheint und in ih - rem Kel - che wohnt.

Lisa
Auch wir Frau - en wei - nen, wenn die Ster - ne scheinen, wir al - lein zum Mon - de

L.
schau'n em - por und kein Ge - lieb - ter Lie - bes - wor - te flü - stert uns ins

L. Ohr. Lie - be, sie be -

Sklavinnen

Und kein Ge - lieb - ter die zärt - li - chen Wor - te uns flü - stert ins Ohr. Lie - be be - siegt, Lie - be durchfliegt Zei - ten und

pp *pp* *fz* 3

L. siegt und durchfliegt Zeit und Raum. Liebe, sie findet doch ih - ren Weg. Glück oh - ne

Skl. Raum. Wenn auch fehlt jeder Steg, fin - det Lie - be den Weg. Glück oh - ne

mf *pp*

L. Rast, Lie - be um - faßt den Traum, doch vor - bei ist der Lie - bes -

Skl. Rast, Lie - be um - faßt Wachen und Traum. Jedes Herz, wenn es liebt, es verzeiht und ver -

f *p*

L. mal! (Die Sklavinnen gehen während der letzten 6 Takte unter wiegenden Bewegungen nach links ab.) Vor - bei! Vor - bei!

Skl. gibt. Je - des Herz, wenn es liebt, es ver - gibt je - den Schmerz und ver - zeiht je - des bit - te - re Leid!

p sempre piu lento *mf* *p* *mf*

Nr. 15. Zig, zig, zig!

Duett

(Mi und Gustl)

♩ Mi: Zig, zig, zig, zig, ih!

♩♩ Mi: Das ist bei uns der Ausdruck
der größten Freude

Gustl: Ist das aber lieb!...

Allegretto

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment.

Mi:
Zig, zig, zig, zig, ih! _____ zig, zig, zig, zig, ih! _____ ih! _____ ih! _____

Gustl:
Zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig,

Allegretto vivace.

Picc. Fl.
Ob. Kl. f
Str. f Trp.
Fg.
Hörn.
Pos.
kl. Tr.

Moderato

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment.

Mi:
ih! _____ Wenn die Chry-san-the-men blühen am Pa-i -

Gustl:
zig, zig, zig, zig, zig! _____ zig, zig, zig, zig,

Moderato

meno
Ob. Kl. p
Str. p
Hörn.
Fg.
Trp. gest.
Glock.

Musical score for the third system, featuring vocal lines and piano accompaniment.

Mi:
ho, tau-send jun-ge Mäd-chen ziehn zum Pa-i - ho.

Gustl:
zig, zig, zig, zig, _____ zig, zig, zig, zig, _____ zig, zig, zig, zig,

Moderato

f *p*
Trp. Glock.

Mi. Wenn der hel - le Voll-mond lacht am Pa - i - ho, pflücken sie der Blü - ten

Gust. zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig,

p Trp. Glock. *f* *p*

Mi. Pracht in der Nacht. Willst du nicht das Mär - chen se - hen, frem - der wei - Ber

Gust. zig, zig, zig, zig, zig!

Klar. Ob. Trp. Str. Pke. Hrfe. Eg. Glock.

Mi. Mann, all die bun - ten Wun - derpflanzen am Pa - i - ho? Willst du durch die

mf *p*

Mi. Gär - ten ge - hen, frem - der wei - Ber Mann, wo die schlan - ken Mäd - chentän - zen am Pa - i -

mf *p*

più animato

Mi. *hd?* Willst du Blu-men pflücken, Blu-men pflücken, Blu-men pflücken? Zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig!

Gust. *Gustl:*

più animato Glockenspiel *Dubist so*

Fl. Hr. Pos. *cresc.* *f meno* Vl. *pp rit.* 2. Kl. *pp rit.* Pke.

② *Tempo poco meno*

Gust. lieb, du bist so schön, du wirst mir heut noch den Kopf ver - dreh'n. Du bist mir fremd

Fl. Trpigest. Trp. Hrfe.

Str: *a tempo*

Gust. und doch so nah,! du bist das Schönste, was je ich sah! O, du ge-lieb - tes, sü - ßes,

Fl. Trp. Solo Viol. *pp*

poco meno

Gust. klei-nes, zartes, Chi - na - girl, mir bricht mein armes Herz! Wa - rum bist du kein Wie-ner Girl? Du bist so

Fl. Pic. Fl.

Mi
Du bist so Handkuss

Gust.
lieb, du bist so schön. Mein sü-ßes Püppchen, auf Wie - der - sehn!

Fl. Trp. Viol. Solo 8va höher pp rit.

Mi
lieb, du bist so schön, du wirst mir heut' noch den Kopf ver - dreh'n. Du bist mir fremd

Fl. Trp. (gest.) Str. a tempo Hrfe. Trp.

Mi
und doch so nah, du bist das Schönste, was je ich sah. O, du ge - liebtes, sü-ßes, Solo Viol.

Fl. Trp. Gust!

Gust.
kleines, zartes, Chi-na - girl, picc. mir bricht mein ar-mes Herz! Wa-rum bist du kein Wiener Grl? Du bist so

Fl. poco meno

Gust.
lieb, du bist so schön. Mein sü-ßes Püppchen, auf Wie - der - sehn!

Fl. Trp. langer Kuss mp

Nr. 15 $\frac{1}{2}$ Wie rasch verwelkte doch...

Reminiszenz

(Mi)

- ⊕ Gustl geht ab
 ⊕ Mi: (winkt ihm mit immer schwächer werdender Handbewegung nach; traurig): Auf Wiedersehn! (trä-
 nenerstickt): Auf Wiedersehn!

Moderato

Mi: Wie rasch ver-

Mi. welk-te doch das klei-ne Blüm-chen Glück! Als er sprach: „Auf Wiedersehn!“ beim letz-ten Abschiedsblick, wuß-te er so

Mi. gut wie ich, er kommt woh nie zu-rück. Ich haß ihn lieb ge-habt, den fremden wei - Ben Mann. Ach, ich weiß es,

Pke.

Mi. daß ich nie - mals ihn ver - ges - sen kann. Nun ist er ge - gan - gen, al - les ist ver - blüht,

Vi. Solo
p
CB.

Mi. doch in mei - nem Her - zen tönt noch fort das Lied: Mei - ne Lie - be, dei - ne Lie - be,
Viol. Solo *8^{va}* höher bis zum Schluß

(Mit leiser Wehmut)

Ob.
Kl.
Glock.
Fg.
Pke.
Hrfe.
rit.
p a tempo
pp

Mi. die sind bei - de gleich. Je - der Mensch hat nur ein Herz und nur ein Him - mel - reich. Mei - ne Lie - be,

p

Mi. - ne Lie - be hat den - sel - ben Sinn: Ich lie - be dich und du liebst mich und da liegt al - les drin.

(mit tränenerstickter Stimme)

rit.
ppp

Nr. 16. III. Finale

(Lisa, Mi, Sou-Chong und Gustl)

⊕ Sou-Chong: was geht hier vor?

⊕⊕ Lisa: dann gib mich frei!

Allegretto Lisa:

Die - sel - be Son - ne, die ü - ber Eu - ro - pa scheint,

hat mir die Luft hier heiß und er - drück - end ge - macht. ich

kann dir nur das ei - ne sa - gen: Mein Herz weiß jetzt, was

Sehn - sucht ist! Mein Herz weiß was Heim - weh

ppp *animato* *pp* *a tempo* *cresc.* *mf* *pp* *meno* *ad lib.* *mf* *pp*

Allegretto moderato

L.

ist.

V. Orch.

ff

pp

Sou-Chong (schmerzbewegt): Moderato

Ein Lied wollt' ich von Se - lig - kei - ten sin - gen und mei - ne

rit

pp

Klar

VL Solo

Sou-Chong: (gesprochen) Lisa, wir sind zwei Menschen, die alles wollen oder nichts... Früher oder später hätte dich das Heimweh doch von mir fortgetrieben... deshalb geb' ich dich frei.

Lisa: „Sou!“

S.

Lau - tesoll' wie Silber klin - gen in einer Mondnacht...

pa tempo

ppp molto rit.

Hr. gest.

Hfe.

Fag.

Molto allegro (Tempo rubato) Molto appassionato

fff

poco meno

fz

Pauke

ppp

Sou-Chong: „Herr Graf“

Ich übergebe Ihnen mein Kostbarstes.-
Führen Sie Lisa in die Heimat...ins Glück!

Gusti: Höheit, ich beuge mich vor
Ihrer Seelengröße.

Lisa: (Mi umarmend)
Meine liebe..

Allegretto

Flöte 3 3 3 3 3
Oboe 2
Flöte 3 3 3 3 3

p

süße **Mi. Mi:** Jetzt wird es hier sehr einsam sein!

(Lisa geht langsam zur Türe, dort wendet sie sich

mf

noch einmal um und wirft einen alles umfassenden Abschiedsblick zurück)

meno

Oboe

ppp

(Beide ab)

Moderato

(Sou-Chong mit gesenktem Haupte bleibt regungslos stehen)

rit.

ffa tempo

pp

ff

(Er blickt auf, sieht **Mi**, die leise weint. Sie tritt zu ihm. Er legt zärtlich den Arm um sie.)

Allegretto moderato

Sou-Chong (sanft und innig):

Lie- bes Schwe- ster - lein, sollst nicht trau- rig sein,

pp

Glock.

Trgl.

s. wenn dein Schmerz dich auch ver - zehrt. Schau' mein Ge -

Fl. Hr. Ob. Kl. Glock. Trgl.

s. sicht, ich wei - ne nicht. So hat es Bud - ha ge - lehrt. Lie - bes

Vlc. Ob. Fl. Trp. gest.

s. Schwe - ster - lein, laß sie glück - lich sein, sie ver - steh' nicht un - ser

ppp Trgl. Glock. Hr.

s. Herz. Laß uns zu zweit tra - gen das Leid,

Ob. Kl. pp

Mi (leise)

Mein Bruder, du trägst es so leicht?

S. tra - gen in De - mut den Schmerz!

Ob.
Hr.
Hfe.
Trgl.
Cel.
ppp Hr.

Moderato

Sou - Chong (gesprochen)

Immer nur lächeln und

S. Un - ser Schick - sal bleibt doch:

Viol Solo
molto rit.
pp a tempo

immer vergnügt...

S. lächeln trotz Weh und tausend Schmer - zen. Doch wie's da

p
pp
Tamtamschlag (ganz leise)

Moderato

(Vorhang ab)

S. drin aussieht, geht niemand was an!

Hörner
ppp
cresc.
p
ff
Ende

Anhang

ZWEITER AKT.

Halle im Palais des Prinz Sou-Chong.

Nr. 7. Vorspiel.

*) Wenn Bühnen den Wunsch haben, den Anfang des 2. Aktes pompös zu gestalten und das chinesische Milieu besonders stark zu betonen, dann soll diese Version benutzt werden.

Allegretto. Picc.

Str. *pp* (Hauptvorhang auf)

Fl. Harfe.

Triangel.

Harfe.

Ob. *p*

Fl. Harfe. Klar. *p* (Deckvorhang hinter dem Schleiervorhang auf)

Glockenspiel. Harfe. (Beginnender Sonnenaufgang)

Picc. (Wolkenvorhang auf)

92 Zu beiden Teilen der Bühne sieht man Mauerteile chinesischer Art, deren äußerste Enden von Riesengötzen flankiert werden. Die Mitte der Vorderbühne bedecken wallende Schleier, die Morgennebel versinnlichen. Später heben sich die von immer stärkerem Sonnenschein durchglänzten Nebelschleier und man erblickt die chinesische Mauer, die sich später, wenn der Aufzug des Festzuges vorüber ist, hebt, wodurch ein märchenhafter chinesischer Garten mit all seinen Sonderheiten zum Vorschein kommt.

Nr. 7½ Verleihung der „gelben Jacke“

Sou-Chong, Tschang und Chor
(Würdenträger, Soldaten, Pagen, etc.)

Marcia. Kulis mit den Wagen.

p 1.Viol. 2.Vi. Vla. 1.Viol. 2.Klar. Fl. 1.Viol. 2.Kl. 1.Kl. 2.Kl. *mf* *ppp* *ppp*

Kinder laufen dem Festzug voran kreischend und gestikulierend über die Bühne.

(Dieser Teil von hier bis zum Moderato kann auch ohne Chorgesang gebracht werden.)

CHOR. (Anfangs kaum hörbar, dann nach und nach immer stärker)

Sopr. Alt. Ten. Bass. Dschin - thien wuo - men ju chon magoa can. Dschin-thien wuo - men ju chon ma goa can.

Militär marschiert über die Bühne, Piccolist und Trommler voran. Picc. a. d. Bühne. Dschin - thien wuo - men ju chon magoa can.

Fl. Ob. col Tenor. Ob. col Sopran. Picc. Klar. *p*

Trommeln a. d. Bühne.

Priester kommen.

CHOR.

Dschin - thien wuo - men ju chon ma goa can.

Dschin-thien wuo - men ju chon ma goa can.

Dschin-thien wuo - men ju chon ma goa can.

Fl. Ob. col Tenor. Ob. col Sopran

p Fg. *mf* Klar. *Picc.*

Trommel a.d. Bühne

Tschun - di - men quai lei a. Dschin - thien wuo - men

Tschun - di - men quai lei a tschun - di - men quai lei a. Zig, zig, zig, zig ih'.

Tschun - di - men quai lei a. Dschin - thien wuo - men

Viol. I Fl. Ob. VI. II Sax. *mf* Via. Fg. Pke.

f Klar. *Picc.*

ju chon ma goa can. Tschun - di - men quai lei a.

Zig, zig, zig, zig ih' Tschun - di - men quai lei a tschun - di - men quai lei a.

ju chon ma goa can. Tschun - di - men quai lei a.

mf

CHOR.

①

Tschun - di - men quai lei a, tschun - di - men quai lei a. Zig, zig, zig, zig

Dschin - thien wuo - - men ju chon ma goa can. chao dji choi chao dji choi

Picc. *f* Zig, zig, zig, zig ih! Zig, zig, zig, zig ih! ① *f* Zig, zig, zig, zig ih!

Trp.

Viol. col Tenor *f* Fl. col Tenor *f* Ob. col Sopran

Hr.

p Cassa mit Pke.

ih! Zig, zig, zig, zig ih! Zig, zig, zig, zig ih!

bu jao dso go li - a - o chao dji choi, chao dji choi bu jao dso go li - a - o.

Zig, zig, zig, zig ih! Zig, zig, zig, zig ih! Zig, zig, zig, zig ih!

cresc.

②

Zig, zig, zig ih! Zig, zig, zig ih!

Zig, zig, zig ih! Zig, zig, zig ih! Zig, zig, zig

② (Militär) (Trp. auf der Bühne) (1tes Trompeter-paar) Zig, zig, zig ih! Zig, zig, zig ih!

f V. Orch.

Trommeln a.d. Bühne.

Trp. a. d. Bühne

Picc.

Glock.

V. Orch.

Trommeln auf der Bühne.

Zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig ih! _____

ih! _____

Zig, zig, zig ih! _____

Zig, zig, zig ih! _____

Zig, zig, zig ih! _____

Zig, zig, zig ih! _____

Zig, zig, zig ih! _____

ih! _____

Zig, zig, zig ih! _____

Zig, zig, zig, zig, zig, zig ih! _____

bu jaodso go li - a - o

Zig, zig, zig ih! _____

Zig, zig, zig, ih! _____

Picc.

Glock.

ff 2tes Trompeterpaar.

3 (Matrosen) V. Orch.

sempre più cresc.

Tr. a. d. Bühne.

R.
H.
C.

Zig, zig, zig, zig, zig, zig, zig, ih!

bu jao dso go li - a - o

ih! bu jao dso go li - a - o bu jao dso go li - a - o ih!

Picc.

Glock.

Tr. a. d. Bühne.

Zig, zig, zig, zig, zig, zig, ih!

li - a - o bu jao dso go li - a - o

ih! bu jao dso go li - a - o bu jao dso go li - a - o!

Picc.

Glock.

Tr. a. d. Bühne.

(Tamtamschläger)

*) Tamtamschläge auf der Bühne sind hier im Klavierauszug hinfort stets mit ⊙ bezeichnet.

Tamtam a. d. B.
⊙

CHOR.

(abreißen)

Ah Ah Ah Ah

Moderato.
breit

Holzbl. V. Orch.
Str. *f* *ff* Pos.
Tuba. Pke.

④ Allegretto.
Pagen. (Mädchen)

Dra-chen-ban-ner, ro - te Fah-nen tra-gen wir her - bei, zu eh-ren ho-he Ah-nen,

Ob. Str. *mf* Hrfe.
Piatti. Trgl. Piatti.

dir Ta - o Tai! Chuang - ma Goa, die gel - be Jak - ke, schmückt dich Ta - o Tai,

Piatti.

weil oh - ne Fehl' und Schlak - ke Du, o Ta - o Tai! Dra-chen-ban-ner, ro - te Fah-nen

Gleckspl. Piatti.

Picc. Fl. tra-gen wir her-bei, Dich zu eh-ren und die Ah-nen, Sou-Chong Ta-o Tai! Chuang-ma Goa, die

Viol.

Piatti. Piatti.

gel-be Jak-ke, höchstes Eh-ren-kleid, Ta-o Tai, es soll Dich schmücken heut!

(Pagen ab.)

Piatti.

⑤ **Marcia.** (Die Schleier senken sich, es wird finster.)

Trombe.

ff

Fl.

Picc.

Ob.

Kl.

Fg.

Sax.

Str.

kl. Tr. a. d. Bühne

gr. Tr. a. d. Bühne

(Mauer hinter dem Schleier hoch)

cresc.

kl. Tr.

gr. Tr.

(ad lib. bis zur Stellung des Zuges abreißen, folgt Tamtamschlag)

sempre più cresc.

kl. Tr.

gr. Tr.

Die Schleier heben sich.)
 Tamtam a. d. B.
 kl. Tr. gr. Tr. *ff*

⑥ Moderato. (Alle stehen malerisch gruppiert auf der Szene.) (Offizier kommandiert scharf): Kai-tu-tso!

CHOR.
 Sopr. *f* (abreißen). Im
 Alt. Ah Ah
 Ten. *f* Ah Ah
 Baß. *f* Ah

Moderato. *breit*
 Holz. Str. *f*
 ff V. Orch. Pke. Pos. Tuba *ff*

Tsch. *Moderato*
 Na-men un-se-res Wen-Sway-Jehdes Herrn von zehntausend Jah - ren!

(Alle niederstürzend.)
 Des Herrn von zehntausend Jah-ren!
 Des Herrn von zehntausend Jah-ren!
 Des Herrn von zehntausend Jah-ren!

poco animato
 Trp. gest. Hörn. gest. *p*
 Fl. Ob. Str. *pp* Tamtam a. d. B. Fg. *ff*

(Alle erheben sich)

7 Allegro.

Musical score for measures 7-8. Instruments include Fl. Ob., Kl., Hörn., Fg., Str., Pos., Pke., Trommeln a. d. B., and Glock. The tempo is Allegro.

8 Tschang: Moderato. 3

CHOR.

Chorus musical score for measures 8-9. The tempo is Moderato. Lyrics: Ich ru-fe Dich, Sou-Chong Ta - o Tai! (rufend) ff. The chorus parts are: Sou - Chong Ta - o Tai!, Sou - Chong Ta - o Tai!, Sou - Chong Ta - o Tai!

8 Moderato.

Musical score for measures 8-9. Instruments include Hörn., Fg., Pos., and Tuba. The tempo is Moderato. Lyrics: Sou - Chong Ta - o Tai!

Sou-Chong (erscheint) (laut gesprochen):

Musical score for Sou-Chong's entrance in measures 9-10. Instruments include Fl. Ob., Klar., Str., Trp., Pos., Tamtam a. d. B., Tuba, Cassa, and Wirb. The tempo is ff sehr breit. Lyrics: Hier

Offizier (scharf kommandierend): Kai-tu-tso!

Tschang:

Soloist musical score for measures 10-11. Lyrics: bin ich! Im Na-men un-se-res Wen-Sway-Jeh, des Herrn von zehn-tau-send Jah-ren. Instruments include Trp., Vla., Hörn., Vcl., Pos., and Cb. Tuba. The tempo is p.

Sou-Chong (mit allertiefstem Kotau):

Was hei-schet Wen-Sway-Jeh, der Herr von zehn-tau-send Jah-ren? (Alle erheben sich)

CHOR.

Ah.

pp

Fl. Kl. 1. Ob. 1. Horn.

pp breit p animato

9

Allegro.

Tschang: Moderato.

Er sen-det Sou-Chong Ta-o Tai als

Fl. Trgl. Pos.

f

Trommeln a.d. Bühne

Tsch.

Lohn für gro-ße Dien-ste das höch-ste Zei-chen sei-ner Gunst, die gei-be Jak-ke!

CHOR.

Nimm

Nimm

Nimm

breit

p Str. Holz. mf Trp. Hörn. f

Offizier (scharf kommandierend): Li tschen ki-lio.

CHOR.

dieser Gnade voll bewußt die gel-be Jacke! Essschmücke fortan Deine Brust die gel-be Jacke!

dieser Gnade voll bewußt die gel-be Jacke! Essschmücke fortan Deine Brust die gel-be Jacke!

dieser Gnade voll bewußt die gel-be Jacke! Essschmücke fortan Deine Brust die gel-be Jacke!

Pos. *fff* Tamtam a. d. B.

ff *fff*

Ah Ah Ah Ah

ff *fff*

Ah Ah

ff *fff*

Ah Ah

Kl. Str. *breit* Str. Trp. Pos. Fg. Trp. Hrn. *fff* *fff* Tamtam a. d. B. Pos. Trommel a. d. B. Tymb. Wirbel.

Anmerkung: Zwischen Nr. 7 $\frac{1}{2}$ und 7 $\frac{3}{4}$ wird die Chinesische Ballett-Suite eingelegt.

Chinesische Ballett - Suite

I

Allegro non troppo

Musical score for the first system of 'Allegro non troppo'. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 2/4 time and includes various rhythmic patterns and dynamics such as *ff*. A performance instruction 'Piaatti m. Schl.' is located in the right margin.

rit.

Allegretto

Musical score for the second system. It includes a *rit.* (ritardando) marking and a *f* (forte) dynamic. The tempo changes to *Allegretto* with a *p a tempo* (piano a tempo) instruction. The notation shows a transition from a more complex rhythmic texture to a simpler, steady accompaniment.

Musical score for the third system. It features a *mf* (mezzo-forte) dynamic in the treble clef and a *f p* (forte piano) dynamic in the bass clef. The music consists of flowing eighth-note passages in both hands.

Musical score for the fourth system. It continues with a *mf* dynamic in the treble and a *mf p* dynamic in the bass. The rhythmic patterns remain consistent with the previous system.

Musical score for the fifth system. It begins with a *mf* dynamic in the bass clef. The notation shows a continuation of the eighth-note accompaniment.

5

cresc.

f

10

This system contains the first five measures of the piece. It features a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *cresc.* is placed in the first measure, and *f* appears in the third measure. A fermata is placed over the first measure of the treble staff. A measure rest of 10 measures is indicated in the treble staff at the end of the system.

①

ff

This system contains measures 6 through 10. It begins with a first ending bracket labeled ①. The dynamic marking *ff* is present in both the treble and bass staves. The music is characterized by a driving eighth-note accompaniment in the bass and a more complex melodic line in the treble.

This system contains measures 11 through 15. It continues the musical themes established in the previous systems, with a consistent eighth-note accompaniment in the bass and a melodic line in the treble.

② *molto espressivo*

mf

This system contains measures 16 through 20. It begins with a second ending bracket labeled ②. The dynamic marking *mf* is present in the bass staff, and the instruction *molto espressivo* is written above the treble staff. The music maintains the eighth-note accompaniment in the bass.

This system contains measures 21 through 25. It concludes the piece with a final melodic phrase in the treble and a corresponding accompaniment in the bass.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), 3/4 time signature. The right hand features a series of chords with a rhythmic pattern of eighth notes. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A *cresc.* marking is present above the right hand.

Second system of musical notation. Continuation of the first system, showing further development of the chordal texture in the right hand and the accompaniment in the left hand.

Third system of musical notation. The right hand begins with a circled '3' above it, indicating a triplet. The texture becomes more complex with overlapping chords. A *f* (forte) dynamic marking is present.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with dense chordal patterns. The left hand maintains its rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand features a series of chords, some with a circled '3' above them. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

Sixth system of musical notation. The right hand has a circled '4' above it, indicating a quadruplet. The system concludes with a *f* dynamic marking and a final chordal structure.

First system of musical notation, featuring a treble clef staff with a complex melodic line and a grand staff (treble and bass clefs) with chordal accompaniment. The key signature is one sharp (F#).

Second system of musical notation, including a treble clef staff with a melodic line and a grand staff. Dynamics include *fff* and *mf*. A circled number '5' is present above the treble staff.

Third system of musical notation, featuring a treble clef staff and a grand staff. Dynamics include *p* and *f*.

Fourth system of musical notation, featuring a treble clef staff and a grand staff. Dynamics include *f*, *dim..*, and *p*. A handwritten number '1-2-1' is written above the treble staff.

Fifth system of musical notation, featuring a treble clef staff and a grand staff. Dynamics include *pp*, *p*, *pp*, *Timp.*, *ff*, and *ff*. The word "Celesta" is written above the treble staff in two places, circled in blue.

II

Allegretto moderato

Celesta
Glocke

The musical score is written for Celesta and Glocke. It consists of four systems of music, each with a treble and bass staff. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegretto moderato'. The first system begins with a piano (*p*) dynamic. The second system continues with piano dynamics. The third system introduces a forte (*f*) dynamic. The fourth system concludes with a forte dynamic. The score includes various musical notations such as eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings.

First system of musical notation. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a complex texture with many sixteenth notes in both hands. A circled '1' is placed above the vocal line in the third measure. A piano dynamic marking 'p' is located in the piano part of the fourth measure.

Second system of musical notation. It continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment maintains its intricate sixteenth-note pattern. The vocal line has several notes with accents.

Third system of musical notation. The piano part features several measures with sustained chords and sixteenth-note patterns. A piano dynamic marking 'p' is present in the first measure. The vocal line continues with melodic phrases.

Fourth system of musical notation. A circled '2' is placed above the vocal line in the first measure. The piano accompaniment continues with its characteristic sixteenth-note texture. A piano dynamic marking 'p' is visible in the second measure.

Fifth system of musical notation. The piano part begins with a 'cresc.' (crescendo) marking in the first measure, followed by a 'f' (forte) marking in the second measure, and a 'p' (piano) marking in the fourth measure. The vocal line continues with melodic phrases.

8

8

mp

This system contains two staves of music. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the lower staff provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. A dynamic marking of *mp* is present in the lower staff. The system is marked with a circled '8' at the beginning and another '8' above the first measure of the upper staff.

③

5

8

This system contains two staves of music. The upper staff begins with a circled '3' and contains a melodic line with eighth notes. The lower staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *mp* is visible in the lower staff. The system is marked with a circled '3' at the beginning and '5' and '8' above the first measure of the upper staff.

8

8

f

This system contains two staves of music. The upper staff has a melodic line with eighth notes and some slurs. The lower staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *f* is present in the lower staff. The system is marked with a circled '8' at the beginning and another '8' above the first measure of the upper staff.

8

8

f

This system contains two staves of music. The upper staff has a melodic line with eighth notes and slurs. The lower staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *f* is present in the lower staff. The system is marked with a circled '8' at the beginning and another '8' above the first measure of the upper staff.

8

21

pp *ff* glissando

p *f*

This system contains two staves of music. The upper staff features a glissando marked with a circled '21' and a dynamic range from *pp* to *ff*. The lower staff has a rhythmic accompaniment with dynamic markings of *p* and *f*. The system is marked with a circled '8' at the beginning.

III

Tempo di marcia

The musical score is written for piano in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of five systems, each with a treble and bass staff. The tempo is marked "Tempo di marcia". The score includes various dynamics: piano (p) in the first two systems, forte (f) in the third system, and fortissimo (ff) in the fourth and fifth systems. There are numerous slurs and accents throughout. A first ending bracket, marked with a circled 1, spans the final two measures of the fourth system. The piece concludes with a final cadence in the fifth system.

②

First system of musical notation, measures 1-6. Treble clef, key signature of one sharp (F#). Dynamics: *p* (piano) in measures 1-4, *f* (forte) in measures 5-6. Includes slurs and accents.

Second system of musical notation, measures 7-12. Treble clef, key signature of one sharp (F#). Dynamics: *p* (piano) in measures 7-10, *f* (forte) in measures 11-12. Includes slurs and accents.

Third system of musical notation, measures 13-18. Treble clef, key signature of one sharp (F#). Dynamics: *p* (piano) in measures 13-18. Includes slurs and accents.

③

Fourth system of musical notation, measures 19-24. Treble clef, key signature of one sharp (F#). Dynamics: *ff* (fortissimo) in measures 19-24. Includes slurs and accents.

Fifth system of musical notation, measures 25-30. Treble clef, key signature of one sharp (F#). Dynamics: *ff* (fortissimo) in measures 25-30. Includes slurs and accents.

IV

Tempo di marcia vivace

The musical score consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Tempo di marcia vivace'. The dynamics are marked as follows: *ff* (fortissimo) at the beginning of the first system; *p* (piano) at the start of the second system; *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte) in the second system; *f* and *p* in the third system; *p* and *f* in the fourth system; *p* and *f* in the fifth system; *p*, *mf*, and *f* in the sixth system; and *f* and *p* in the seventh system. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and a first ending bracket in the sixth system.

langsam
mf

mf
p rit.

② *Tempo I*

ff a tempo

f

③ *poco meno*

p

f

p
f

The first system of music consists of two staves. The upper staff begins with a piano (*p*) dynamic and contains a melodic line with various ornaments and slurs. The lower staff starts with a forte (*f*) dynamic and features a rhythmic accompaniment of eighth notes.

④ Tempo I

The second system, marked with a forte (*f*) dynamic, continues the piece. The upper staff has a melodic line with slurs and accents, while the lower staff provides a steady eighth-note accompaniment.

The third system is characterized by fortissimo (*ff*) and fortississimo (*fff*) dynamics. The upper staff features a complex melodic line with many slurs and accents, and the lower staff has a dense accompaniment of chords and eighth notes.

⑤ poco animato

The fourth system, marked *poco animato*, features fortissimo (*ff*) and forte (*f*) dynamics. The upper staff has a melodic line with slurs and accents, and the lower staff has a rhythmic accompaniment.

The fifth system continues with fortissimo (*ff*) dynamics. The upper staff features a melodic line with slurs and accents, and the lower staff has a rhythmic accompaniment.

⑥ più vivo

The sixth system, marked *più vivo*, features fortissimo (*ff*) dynamics. The upper staff has a melodic line with slurs and accents, and the lower staff has a rhythmic accompaniment.

The seventh system continues with fortissimo (*ff*) dynamics. The upper staff features a melodic line with slurs and accents, and the lower staff has a rhythmic accompaniment.

Marcia.

Trombe a. d. Bühne.

Fl. Picc.

Ob.
Kl.

ff sempre più p

Str.

kl. Tr.

a. d. B.

Picc. Fl.

ad lib. fortsetzen, bis die Soldaten abgegangen sind. Streichquintett und Trommeln spielen bis zum Schluß, Holzbläser setzen nach und nach aus.